

4V CORDLESS SCREWDRIVER PARS 4 A1

(GB) (CY)

4V CORDLESS SCREWDRIVER

Operation and safety notes

Translation of the original instructions

(HU)

4 V AKKUS RÚDCSAVAROZÓ

Kezelési és biztonsági utalások

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

4 V AKUMULATORSKI PALIČNI IZVIJAČ

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

4 V AKU ŠROUBOVÁK

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

Překlad původního návodu k používání

(SK)

4 V AKU SKRUTKOVÁČ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

Překlad pôvodného návodu na použitie

(HR)

4 V AKU ODVIJAČ

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

Prijevod originalnih uputa

(RS)

4 V AKU ŠTAPNI ODVIJAČ

Napomene o upotrebi i bezbednosti

Prevod originalnog uputstva

(RO)

4 V ȘURUBELNIȚĂ ELECTRICĂ

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

4 V АКУМУЛАТОРНА ОТВЕРТКА

Инструкции за обслужване и безопасност

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

4 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών
χρήσης

(DE) (AT) (CH)

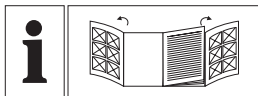
4 V AKKU-STABSCHRAUBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

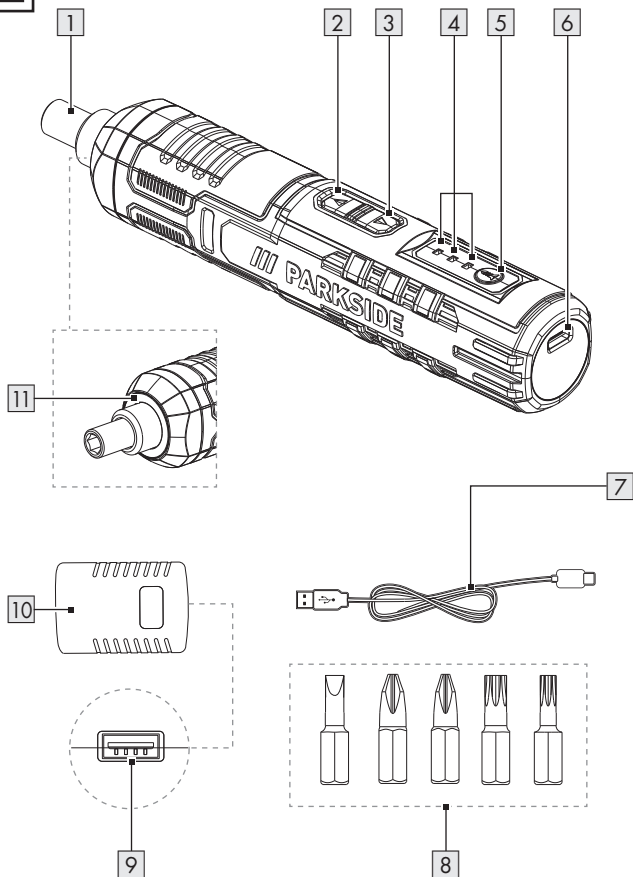
Originalbetriebsanleitung

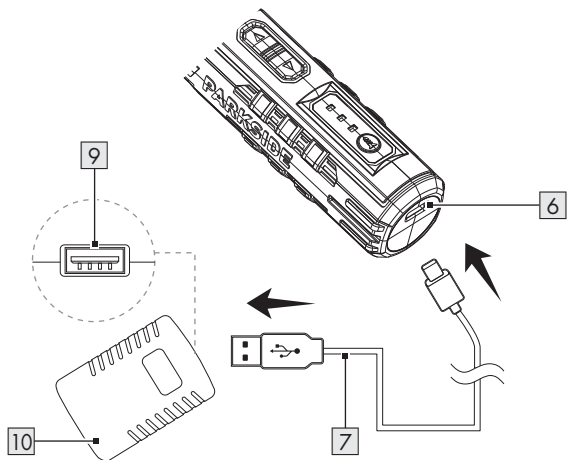
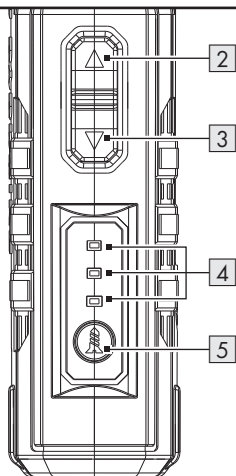
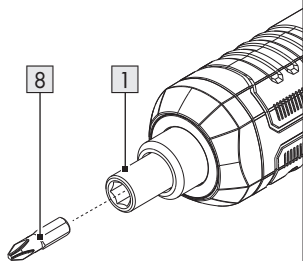
IAN 494419_2504





GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	34
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	65
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	95
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	124
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	154
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	184
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	217
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	248
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	285
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	319

A

B**C****D**

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	9
Parts list	Page	10
Technical data	Page	10
General safety instructions	Page	13
General power tool safety warnings	Page	14
Safety guidelines for screwdrivers	Page	20
Vibration and noise reduction	Page	20
Behaviour in emergency situations	Page	21
Battery charger safety warnings	Page	21
Residual risks	Page	22
Before use	Page	23
Charging the battery	Page	24
Operation	Page	25
Switching on/off (tightening/loosening screws)	Page	26
Changing screw bits	Page	26
Setting the torque	Page	27
LED work light	Page	28

Cleaning and maintenance	Page	28
Before cleaning and maintenance	Page	28
Cleaning	Page	28
Maintenance	Page	29
Transportation	Page	29
Storage	Page	29
Disposal	Page	29
Warranty	Page	30
Warranty claim procedure.	Page	31
Service	Page	32
EU declaration of conformity	Page	33

List of pictograms used



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)

Li-Ion

Lithium-Ion battery

n_0

No-load speed

min^{-1}

Revolutions per minute



Danger – risk of electric shock!



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Symbol for a Protection Class II product

	Use the product in dry indoor spaces only.
 	This symbol means that the user manual must be observed when using the product.
	Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the rechargeable battery from fire.
	Protect the rechargeable battery from water and moisture.
 	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

4V CORDLESS SCREWDRIVER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for loosening and tightening screws.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using attachments and screw bits.
- The LED work light  on this product is intended to illuminate the immediate work area.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial or similar uses.

● Scope of delivery

- | | | | |
|---|-------------------------|---|-------------|
| 1 | 4V Cordless screwdriver | 5 | Screw bits |
| 1 | USB cable | 1 | User manual |
| | (Type A to Type C) | | |

● Parts list

(Fig. A)

- | | |
|---|---------------------|
| 1 Bit holder | 6 USB port (Type C) |
| 2 Rotational direction switch (clockwise) | 7 USB cable |
| 3 Rotational direction switch (counter-clockwise) | 8 Screw bits |
| 4 LED indicator lights (charging status/battery level/torque level) | 9 USB port (Type A) |
| 5 Torque control button | 10 Charger * |
| | 11 LED work light |

● Technical data

4V Cordless screwdriver

Model:	HG12428
Rated voltage:	4 V --- (direct current)
Rechargeable battery (built-in):	Lithium-Ion
Number of cells:	1
Capacity:	1.5 Ah
No-load speed n_0 :	300 min^{-1}
Torque:	Max. 3 N m (driven by motor) Max. 8 N m (driven by hand)
Screw bits (25 mm length):	1 $\times$ SL5, 1 $\times$ PH1, 1 $\times$ PH2, 1 $\times$ T15, 1 $\times$ T20

* The charger is not included. The charger is available via telephone (see "Service").

Use only the following charger * to charge the product:

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier:	HG06825 (VDE plug), HG06825-BS (BS plug)

Information	Value	Unit
Input voltage:	100–240	V~
Input AC frequency:	50/60	Hz
Output voltage:	5.0	V ===
Output current:	1.7	A
Output power:	8.5	W
Average active efficiency:	78.2	%
No-load power consumption:	< 0.1	W
Input current:	0.3	A
Protection class:	II/□ (double insulation)	
Connection type:	USB (Type A)	
Charging time:	approx. 60	min

* The charger is not included. The charger is available via telephone (see “Service”).

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	0 °C to +40 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

Noise emission value

WARNING! Risk of injury!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration tool value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	59.2 dB
Sound power level L_{WA} :	67.2 dB
Uncertainty $K_{pA/WA}$:	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Screw driving

Vibration emission value a_h :	$< 2.5 \text{ m/s}^2$ (0.466 m/s^2)
Uncertainty K:	1.5 m/s^2



General safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT,
FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL
OF THE SAFETY INFORMATION AND
INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN
PASSING THIS PRODUCT ON TO
OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE
DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with limitations



⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation.

Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING! READ ALL SAFETY WARNINGS, INSTRUCTIONS, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS PROVIDED WITH THIS POWER TOOL.

- Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Save all warnings and instructions for future reference.**
- The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting of the power tool. Ensure the switch is in the off-position before connecting to a power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the**

power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

CAUTION! Risk of explosion!

- Never charge non-rechargeable batteries!

CAUTION! Risk of explosion!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack that is damaged or modified for a tool.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperatures.** Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

● Safety guidelines for screwdrivers

- a) **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may turn exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- b) **Secure the workpiece.** A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in the hand.
- c) **Hold the power tool firmly.** High reaction moments can occur for brief periods while tightening and loosening screws.
- d) **Switch the power off immediately if the tool blocks while in use.** Be prepared for high reaction moments as these can cause kickback.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and this user manual.

- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use the correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep a tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with this user manual and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

- Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.
- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Battery charger safety warnings

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and

understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock.
- Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.



The product is suitable for indoor use only.

● Residual risks

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may, under some circumstances, interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with medical implants should consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● **Before use**

- Before and after each use, check the product and the screw bits **8** for wear and damage.
- If required, exchange the screw bits **8** for new ones (see “Changing screw bits”).
- Observe the technical requirements for the screw bits **8** (see “Technical data”).
- Checking the battery level: Press the torque control button **5** for about 2 seconds. The LED indicator lights **4** light up.

LED indicator lights 4 when using			Battery level*
1st LED	2nd LED	3rd LED	
Flashing	Off	Off	< 30 %
Lights up	Off	Off	< 50 %
Lights up	Lights up	Off	< 80 %
Lights up	Lights up	Lights up	≥ 80 %

* Approximate value

LED indicator lights  when charging			Charging status*
1st LED	2nd LED	3rd LED	
Flashing	Off	Off	< 30 %
Lights up	Flashing	Off	30–80 %
Lights up	Lights up	Flashing	> 80 %
Lights up	Lights up	Lights up	100 %

● Charging the battery

(Fig. B)

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

NOTE

- ▶ The built-in battery is supplied partially charged.
- ▶ Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process does not damage the battery.

* Approximate value

NOTE

- ▶ Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- ▶ The product warms up slightly whilst charging.
- ▶ You can use the LED work light [11] whilst charging.

1. Connect the USB cable [7] to the USB port (Type A) [9] of the charger [10] (not included). Connect the other end to the USB port (Type C) [6] of the product.
2. Connect the charger [10] to a mains socket.
3. The LED indicator lights [4] show the charging status (see “Before use”).
4. To stop charging the product, disconnect the charger [10] from the product and mains outlet.
5. Remove the USB cable [7] from the USB port [6] of the product.

● Operation

NOTE

- ▶ The product features an automatic spindle lock. You can tighten or loosen screws by hand without switching on the product.

● Switching on/off (tightening/loosening screws)

(Fig. C)

- **Switching on:** Press and hold one of the two rotational direction switches [2] [3].

Switch	Rotational direction	Function
Rotational direction switch [2]	Clockwise	Tightening screws
Rotational direction switch [3]	Counter-clockwise	Loosening screws

- **Switching off:** Release the rotational direction switch [2] [3].

● Changing screw bits

(Fig. D)

NOTE

- ▶ A built-in magnet on the bottom of the bit holder [1] holds the inserted screw bit [8].
 - ▶ Screw bits [8] are labelled according to their dimensions and their shape. The screw bit has to snugly fit in the screw head.
- Pull out the screw bit [8]. Insert another type of screw bit into the bit holder [1].

● Setting the torque

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The values in the following table are for reference only. Do not rely solely on these values if high precision work is required.
 - ▶ The listed driving torque value is measured by the static load test method. This is the maximum torque, corresponding to level **1** to **3**, to drive a screw into wood.
 - ▶ The product stops driving the screw once the set torque has been reached.
- Press the torque control button **5** repeatedly to set the torque.
 - 3 torque levels are available (see following table).
 - The LED indicator lights **4** indicate the set torque (see following table).

Level	Torque	N m	Screws	Material
1 (1 LED lights up)	Low	1	Short screws Small diameter	Soft
2 (2 LEDs light up)	Medium	2	Long screws Medium diameter	Medium hard
3 (3 LEDs light up)	High	3	Long screws Large diameter	Hard

● LED work light

- The LED work light **11** lights up when the product is switched on.
- The LED work light **11** keeps lighting up for approx. 10 seconds after the product is switched off.

● Cleaning and maintenance

● Before cleaning and maintenance

- Remove the following parts from the product:
 - USB cable **7**
 - Screw bit **8** (see “Changing screw bits”).

● Cleaning

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ Regular and proper cleaning ensures safe use of the product and prolongs its life.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and the screw bits **8** for wear and damage.
- If required, exchange the accessories (see “Changing screw bits”).
- Observe the technical requirements for the accessories (see “Technical data”).

● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Storage

- Store the product out of reach of children and in a dry indoor location protected from direct sunlight.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494419_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494419_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 494419_2504

CY

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 494419_2504



Serbian mark of conformity

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Screwdriver
Model Number: HG12428

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

20.05.2025

Place

Date

ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája	Oldal	36
Bevezető	Oldal	38
Rendeltetésszerű használat	Oldal	38
A csomagolás tartalma	Oldal	39
Alkatrészlista	Oldal	39
Műszaki adatok	Oldal	39
Általános biztonsági utasítások	Oldal	43
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	44
Biztonsági utasítások akkus csavarozókhoz	Oldal	51
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	51
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	52
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	52
További kockázatok	Oldal	54
Használat előtt	Oldal	54
Az akkumulátor feltöltése	Oldal	56
Kezelés	Oldal	57
Be-/kikapcsolás (Csavarok meghúzása/ kicsavarása)	Oldal	57
A csavarbitek cseréje	Oldal	57
A nyomaték beállítása	Oldal	58
LED munkalámpa	Oldal	59

Tisztítás és karbantartás	Oldal	59
Tisztítás és karbantartás előtt.	Oldal	59
Tisztítás.	Oldal	59
Karbantartás.	Oldal	60
Szállítás	Oldal	60
Tárolás	Oldal	60
Mentesítés	Oldal	60
Garancia.	Oldal	61
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	62
Szerviz	Oldal	63
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	64

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája



VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)



FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)



VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)



FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)

Li-Ion

Lítium-ion akkumulátor

n_0

Üresjárat fordulatszám

min^{-1}

Fordulatok száma percenként



Veszély – Áramütésveszély!



Váltóáram/-feszültség



Egyenáram/-feszültség



A II. védelmi osztályú termék szimbóluma

	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
 	Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.
	Óvja az akkumulátort a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.
	Óvja az akkumulátort a tűztől.
	Óvja az akkumulátort a víztől és a nedvességtől.
 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

4 V AKKUS RÚDCSAVAROZÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék csavarok be- és kicsavarására alkalmas.
- A szerszámbetéteket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja. Csatolmányok és csavarbitek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd „Műszaki adatok” c. részt).
- A termék LED munkalámpája **11** a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| 1 4 V Akkus rúdcsavarozó | 5 Csavarbitek |
| 1 USB-kábel
(A típus–C típus) | 1 Használati útmutató |

● Alkatrészlista

(A ábra)

- | | |
|---|------------------------|
| 1 Bittartó | 5 Nyomatékállító gomb |
| 2 Forgásirány-kapcsoló
(óramutató járásával
megegyező) | 6 USB-aljzat (C-típus) |
| 3 Forgásirány-kapcsoló
(óramutató járásával
ellentétes) | 7 USB-kábel |
| 4 LED ellenőrző lámpák
(töltöttségi szint/
akkuállapot/nyomatékszint) | 8 Csavarbitek |
| | 9 USB-aljzat (A típus) |
| | 10 Töltőkészülék * |
| | 11 LED munkalámpa |

● Műszaki adatok

4 V Akkus rúdcsavarozó

Modell:	HG12428
Névleges feszültség:	4 V --- (egyenáram)
Akku (beépített):	Li-Ion
Cellák száma:	1
Kapacitás:	1,5 Ah
Üresjárat sebesség n_0 :	300 min ⁻¹

* Töltőkészülék nincs mellékelve. Töltőkészülék telefonon rendelhető (lásd a „Szerviz” c. részt).

Nyomaték:	Max. 3 N m (motoros hajtás) Max. 8 N m (kézi hajtás)
Csavarbitek (25 mm-es hossz):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

A termék töltéséhez kizárólag az alábbi töltőkészüléket * használja:

Információk	Adatok
A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG
Modellazonosító:	HG06825 (VDE csatlakozó), HG06825-BS (BS csatlakozó)

Információk	Adatok	Egység
Bemenő feszültség:	100–240	V~
Bemenő váltóáram frekvenciája:	50/60	Hz
Kimenő feszültség:	5,0	V ===
Kimenő áramerősség:	1,7	A
Kimenő teljesítmény:	8,5	W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok:	78,2	%

* Töltőkészülék nincs mellékelve. Töltőkészülék telefonon rendelhető (lásd a „Szerviz” c. részt).

Információk	Adatok	Egység
Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás:	< 0,1	W
Bemenő áramerősség:	0,3	A
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)	
A csatlakozó típusa:	USB (A típus)	
Töltési idő:	kb. 60	perc

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	0 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	0 °C és +50 °C között

Zajkibocsátási értékek

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	59,2 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	67,2 dB
Bizonytalanság $K_{pA/WA}$:	3 dB

Rezgéskibocsátási érték

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Csavározás

Rezgéskibocsátási érték a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Bizonytalanság K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Általános biztonsági utasítások

**A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT
ISMERKEDJEN MEG MINDEN
BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL!
HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA
MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT
IS!**

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása következtében történő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők



⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak.

A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. A gyermekeket mindig tartsa távol a csomagolóanyagoktól.

● **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.

- Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**
- A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos**

- vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Elektromos szerszámok használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha vannak porszívó és porgyűjtő berendezések, ügyeljen azok megfelelő csatlakoztatására és használatára.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és ápolása

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.

- c) **A készülék beállítási műveletei, tartozékok cseréje** valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és vegye ki az akkumulátort, amennyiben az kivehető. Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat és a tartozékaikat gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolts, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak tartozékait, szerszámbitjeit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátorcsomag használata és ápolása

⚠ VIGYÁZAT! Robbanás kockázata!

- Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket!

⚠ VIGYÁZAT! Robbanás kockázata!



Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanás kockázata áll fenn.



- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzvesztélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzvesztélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátort tartsa iratkapcsoktól, pénzürméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgytól távol, melyek**

összeköttetést hozhatnak létre a csatolópontok között.

Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.

- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén az érintett helyet mossa le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

Szerviz

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

● Biztonsági utasítások akkus csavarozókhoz

- a) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a csavar rejtett elektromos vezetékeket érhet.** A csavarnak egy feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezése során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- b) **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- c) **Tartsa meg az elektromos szerszámot erősen.** Csavarok meghúzása és kicsavarása során átmenetileg erős ellenhatások jöhetnek létre.
- d) **Ha a szerszám a használat közben elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket.** Legyen felkészülve az erősebb ellenhatásokra, mert azok visszacsapáshoz vezethetnek.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket csak a kialakításának és a jelen használati útmutatónak megfelelően használja.
- Ügyeljen a termék állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő tartozékszerszámokat használja, és ügyeljen arra, hogy azok megfelelő állapotban legyenek.
- Tartsa meg a fogót és a fogófelületeket erősen.
- Tartsa karban a terméket a jelen használati utasításnak megfelelően, és (ahol szükséges) gondoskodjon a kenéséről.

- A munkát tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű szerszámok használata nagyobb időintervallumra tudjon eloszlani.

● **Teendők vészhelyzet esetén**

- Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.
- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltassa át és szükség szerint szereltesse meg a terméket egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● **Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez**

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba.
- A terméket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.



A termék csak beltéri használatra alkalmas.

● További kockázatok

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- Egészségügyi kockázatok a rezgések miatt, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve ha a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

● **Használat előtt**

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és a csavarbiteket [8] kopás és sérülés szempontjából.
- Szükség esetén cserélje ki a csavarbiteket [8] újakra (lásd „A csavarbitek cseréje” c. részt).
- Vegye figyelembe a csavarbitek [8] műszaki követelményeit is (lásd a „Műszaki adatok” című részt).

- Az akkumulátor töltöttségének ellenőrzése: Tartsa lenyomva a nyomatékállító gombot **5** kb. 2 másodpercig. A LED ellenőrző lámpák **4** kigyulladnak.

LED ellenőrző lámpák 4 működés közben			Akkuállapot*
1. LED	2. LED	3. LED	
Villog	Nem világít	Nem világít	< 30 %
Világít	Nem világít	Nem világít	< 50 %
Világít	Világít	Nem világít	< 80 %
Világít	Világít	Világít	≥ 80 %

LED ellenőrző lámpák 4 töltés közben			Töltöttségi szint*
1. LED	2. LED	3. LED	
Villog	Nem világít	Nem világít	< 30 %
Világít	Villog	Nem világít	30–80 %
Világít	Világít	Villog	> 80 %
Világít	Világít	Világít	100 %

* Megközelítő érték

● Az akkumulátor feltöltése

(B ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék beépített akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. A kockázatok elkerülése érdekében az akkumulátort csak a gyártó, annak ügyfélszolgálatja vagy egy annak megfelelő képzettségű szakember veheti vagy cserélheti ki. A termék kiselejtezésekor vegye figyelembe, hogy a termék belsejében akkumulátor van.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A beépített akkumulátor részlegesen feltöltve kerül kiszállításra.
 - ▶ A lítium-ion akkumulátorokat bármikor töltheti, az nincs hatással az élettartamukra. A töltés megszakítása nem árt az akkumulátornak.
 - ▶ A terméket soha ne töltsé, ha a környezeti hőmérséklet +4 °C alatt vagy +40 °C felett van. A terméket tárolja hűvös, száraz helyen, ahol a környezeti hőmérséklet 0 °C felett és +50 °C alatt van.
 - ▶ A termék a töltés közben nem melegszik fel.
 - ▶ A LED munkalámpát [11] töltés közben is használhatja.
1. Csatlakoztassa az USB-kábelt [7] a töltőkészülék [10] (nincs mellékelve) USB-aljzatába (A típus) [9]. A másik végét dugja be a termék USB-aljzatába (C-típus) [6].
 2. Csatlakoztassa a töltőkészüléket [10] egy konnektorhoz.
 3. A LED ellenőrző lámpák [4] jelzik a töltöttségi szintet (lásd a „Használat előtt” c. részt).

4. A termék töltésének befejezéséhez válassza le a töltőkészüléket [10] a termékről és a konnektorról.
5. Húzza ki az USB-kábelt [7] a termék USB-aljzatából [6].

● **Kezelés**

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék automatikus orsózárral rendelkezik. A csavarokat kézzel is meghúzhatja vagy kilazíthatja a termék bekapcsolása nélkül.

● **Be-/kikapcsolás (Csavarok meghúzása/kicsavarása)**

(C ábra)

- **Bekapcsolás:** Tartsa lenyomva az egyik forgásirány-kapcsolót [2] [3].

Kapcsoló	Forgásirány	Funkció
Forgásirány-kapcsoló [2]	Az óramutató járásának megfelelő	Csavarok meghúzása
Forgásirány-kapcsoló [3]	Az óramutató járásával ellentétes irányban	Csavarok kicsavarása

- **Kikapcsolás:** Engedje fel a forgásirány-kapcsolót [2] [3].

● **A csavarbitek cseréje**

(D ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A bittartó [1] alján egy beépített mágnes található, amely a behelyezett csavarbitet [8] tartja.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A csavarbitek [8] méretük és formájuk szerint vannak megjelölve. A csavarbitnek szorosan kell illeszkednie az adott csavarfejbe.
- Húzza ki a csavarbitet [8]. Helyezzen be egy másik csavarbitet a bittartóba [1].

● A nyomaték beállítása

(C ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az alábbi táblázatban található értékek csak tájékoztató jellegűek. Különös precizitást igénylő munkák esetén ne hagyatkozzon kizárólag ezekre az értékekre.
- ▶ A megadott meghajtási nyomaték értékének mérése statikus terheléses vizsgálati módszerrel történik. Ez a maximális nyomaték, amely az **1** és a **3** közötti fokozatoknak felel meg a csavar fába történő behajtásához.
- ▶ A termék leállítja a csavar további meghúzását, amint elérte az előre beállított nyomatékot.
- A nyomaték kiválasztásához nyomja meg többször a nyomatékállító gombot [5].
- Összesen 3 nyomatékszint választható (lásd az alábbi táblázatot).
- A LED ellenőrző lámpák [4] jelzik a beállított nyomatékot (lásd az alábbi táblázatot).

Fokozat	Nyomaték	N m	Csavarozás	Anyag
1 (1 LED világít)	Alacsony	1	Rövid csavarok Kis átmérő	Lágy

Fokozat	Nyomaték	N m	Csavarozás	Anyag
2 (2 LED világít)	Közepes	2	Hosszú csavarok Közepes átmérő	Közepesen kemény
3 (3 LED világít)	Magas	3	Hosszú csavarok Nagy átmérő	Kemény

● LED munkalámpa

- A LED munkalámpa **11** világít, amíg a termék be van kapcsolva.
- A LED munkalámpa **11** a termék kikapcsolását követően még kb. 10 másodpercig égve marad.

● Tisztítás és karbantartás

● Tisztítás és karbantartás előtt

- Távolítsa el a termékről az alábbi alkatrészeket:
 - USB-kábel **7**
 - Csavarbit **8** (lásd „A csavarbitek cseréje” c. részt).

● Tisztítás

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének veszélye!

- ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.
- ▶ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon és olajtól vagy zsíradékoktól mentesen.
- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A rendszeres és megfelelő tisztítás biztosítja a termék biztonságos használatát és meghosszabbítja az élettartamát.

- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

● **Karbantartás**

- Minden használat előtt: Ellenőrizze a terméket és a csavarbiteket **[8]**, hogy azok nincsenek-e elkopva, vagy nem sérültek-e meg.
- Szükség esetén cserélje ki az adott tartozékot (lásd „A csavarbitek cseréje” c. részt).
- Vegye figyelembe a tartozék műszaki követelményeit is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

● **Szállítás**

- Óvja a terméket az ütések, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● **Tárolás**

- A terméket tárolja beltéren, gyermekektől elzárt, száraz, közvetlen napfénytől védett helyen.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.

A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben

törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 494419_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 494419_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parksidediy.com*

IAN 494419_2504



Szerb megfélemlősegi jelzés

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (494419_2504. sz.)

IAN: 494419_2504
Termékkazonosító: "PARKSIDE" Akkus csavarozó
Típuszám: HG12428

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018

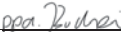
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	20.05.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/ simbolov	Stran	67
Uvod	Stran	69
Namenska uporaba	Stran	69
Obseg dobave	Stran	69
Seznam delov	Stran	70
Tehnični podatki	Stran	70
Splošni varnostni napotki	Stran	73
Splošni varnostni napotki za električna orodja . . .	Stran	74
Varnostni napotki za baterijski vijačnik.	Stran	80
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran	81
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	81
Varnostni napotki za polnilnike.	Stran	82
Ostale nevarnosti	Stran	83
Pred uporabo	Stran	83
Polnjenje polnilne baterije.	Stran	84
Uporaba	Stran	85
Vkllop/izkllop (zategovanje/popuščanje vijakov) . . .	Stran	85
Zamenjava nastavkov za vijake	Stran	86
Nastavitev navora	Stran	86
Delovna svetilka LED	Stran	87

Čiščenje in vzdrževanje	Stran	87
Pred čiščenjem in vzdrževanjem	Stran	87
Čiščenje	Stran	88
Vzdrževanje	Stran	88
Prevoz	Stran	88
Shranjevanje	Stran	89
Odstranjevanje	Stran	89
Garancijski list	Stran	90
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	93
Servis	Stran	93
Izjava EU o skladnosti	Stran	94

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov



NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)



OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)



PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)



POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)

Li-Ion

Litij-ionska polnilna baterija

n_0

Število obratov v prostem teku

min^{-1}

Vrtljaji na minuto



Nevarnost – tveganje električnega udara!



Izmenični tok/napetost



Enosmerni tok/napetost



Simbol za izdelek zaščitnega razreda II



Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.



Ta simbol pomeni, da je treba pri uporabi izdelka upoštevati navodila za uporabo.



Polnilno baterijo zaščitite pred vročino in neposrednim sončnim sevanjem.



Polnilno baterijo zaščitite pred ognjem.



Polnilno baterijo zaščitite pred vodo in vlago.



Varnostni napotki
Navodila za delo



Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.

4 V AKUMULATORSKI PALIČNI IZVIJAČ

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Namenska uporaba

- Ta izdelek je namenjen za privijanje in odvijanje vijakov.
- Orodne nastavke vedno upravljajte namensko. Pri nakupu in uporabi nastavkov in nastavkov za vijake upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte razdelek »Tehnični podatki«).
- Delovna svetilka LED **11** tega izdelka je namenjena za osvetlitev neposrednega delovnega območja.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

● Obseg dobave

- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|---------------------|
| 1 | 4 V Akumulatorski palični izvijač | 5 | Nastavki za vijake |
| | | 1 | Navodila za uporabo |
| 1 | Kabel USB (tip A na tip C) | | |

● Seznam delov

(Sl. A)

- | | | | |
|---|---|----|----------------------------|
| 1 | Držalo nastavka | 5 | Tipka za nastavitve navora |
| 2 | Stikalo za smer vrtenja (v desno) | 6 | Priključek USB (tip C) |
| 3 | Stikalo za smer vrtenja (v levo) | 7 | Kabel USB |
| 4 | Lučka LED (napolnjenost/stanje baterije/stopnja navora) | 8 | Nastavki za vijake |
| | | 9 | Priključek USB (tip A) |
| | | 10 | Polnilnik * |
| | | 11 | Delovna svetilka LED |

● Tehnični podatki

4 V Akumulatorski palični izvijač

Model:	HG12428
Nazivna napetost:	4 V --- (enosmerni tok)
Polnilna baterija (vgrajena):	litij-ionska
Število celic:	1
Zmogljivost:	1,5 Ah
Število obratov v prostem teku n_0 :	300 min ⁻¹
Navor:	največ 3 N m (motorni pogon) največ 8 N m (ročni pogon)
Nastavki za vijake (dolžina 25 mm):	1× SL5, 1× PH1, 1× PH2, 1× T15, 1× T20

* Polnilnik ni priložen. Polnilnik je na voljo po telefonu (glejte »Servis«).

Za polnjenje izdelka uporabljajte samo naslednji polnilnik *:

Informacije	Vrednost
Naziv proizvajalca ali blagovna znamka, številka vpisa v register gospodarskih družb in naslov:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Identifikacijska oznaka modela:	HG06825 (vtič VDE), HG06825-BS (vtič BS)

Informacije	Vrednost	Enota
Vhodna napetost:	100–240	V~
Frekvenca vhodne izmenične napetosti:	50/60	Hz
Izhodna napetost:	5,0	V ===
Izhodni tok:	1,7	A
Izhodna moč:	8,5	W
Povprečni izkoristek v aktivnem stanju:	78,2	%
Poraba energije v stanju brez obremenitve:	< 0,1	W
Vhodni tok:	0,3	A
Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)	
Vrsta priključka:	USB (tip A)	
Čas polnjenja:	pribl. 60	min

* Polnilnik ni priložen. Polnilnik je na voljo po telefonu (glejte »Servis«).

Priporočena temperatura okolice

Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od 0 °C do +40 °C
Med skladiščenjem:	od 0 °C do +50 °C

Emisije hrupa

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

Vrednosti so bile izmerjene po standardu EN 62841.

A-vrednotena raven zvočnega tlaka električnega orodja običajno znaša:

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	59,2 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	67,2 dB
Negotovost $K_{pA/WA}$:	3 dB

Izpusti tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri) so izmerjene po standardu EN 62841:

Vijaki

Vrednost emisije tresljajev a_h :	$<2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Negotovost K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Splošni varnostni napotki

**PRED UPORABO IZDELKA SE
SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI
NAVODILI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE
IZDELEK PREDATE DRUGIM, PRILOŽITE
TUDI VSE DOKUMENTE!**

Pri škodi zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično

škodo! Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov!

Otroci in osebe s posebnimi potrebami



⚠ OPOZORILO! NEVARNOST SMRTI IN NESREČ ZA DOJENČKE IN OTROKE!

Otrok z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Prisotna je nevarnost zadušitve z embalažnim materialom.

Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otroci morajo biti vedno stran od embalažnega materiala.

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.

- Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.
- Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

- Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče.
- b) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za uporabo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, neдрsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga povežete z napajalno napetostjo, vstavite polnilno baterijo, ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.

- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) **Če so na voljo naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so priključene ter jih pravilno uporabljajte.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in nega električnega orodja

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Vtič odklopite iz vtičnice in odstranite morebitno snemljivo polnilno baterijo, preden nastavljate napravo, zamenjate pribor ali shranite električno orodje.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Električna orodja in pribor skrbno vzdržujte. Preverite, ali giblivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Električno orodje, pribor, orodne nastavke itd. uporabljate skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in držalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in držalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in nega polnilne baterije

 **PREVIDNO! Nevarnost eksplozije!**

► Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za polnjenje!

PREVIDNO! Nevarnost eksplozije!



Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.



- a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, lahko pomeni nevarnost požara, če ga uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- c) **Ko polnilne baterije ne uporabljate, jo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. Ob morebitnem stiku prizadeto mesto umijte z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočine iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.

- f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

● Varnostni napotki za baterijski vijačnik

- a) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko vijak pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.** Stik vijaka s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- b) **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, ki ga vpnete v vpenjalne naprave ali primež, je bolj varen, kot če ga držite z roko.
- c) **Trdno primite električno orodje.** Pri zategovanju in popuščanju vijakov lahko kratek čas učinkujejo močne nasprotne sile.
- d) **Če orodje med uporabo blokira, izdelek takoj izklopite.** Bodite pripravljeni na močno nasprotno delovanje, saj lahko le-to povzroči povratni udarec.

● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabljajte le skladno z njegovo konstrukcijo in kot je opisano v teh navodil za uporabo.
- Prepričajte se, da je izdelek v dobrem stanju in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezni pribor z orodjem za ta izdelek in se prepričajte, da je v dobrem stanju.
- Ročaja/prijemalne površine dobro držite.
- Ta izdelek vzdržujte skladno s temi navodili za uporabo in ga dobro mažite (kjer je ustrezno).
- Svoje delo načrtujte tako, da uporabo izdelkov z veliko tresljaji razporedite na daljši čas.

● Obnašanje v nujnem primeru

- Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.
- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in ga izvlecite iz omrežja. Izdelek mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden ga ponovno začnete uporabljati.

● Varnostni napotki za polnilnike

- Ta izdelek smejo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljati samo, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.
- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar.
- Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.



Izdelek je predviden samo za uporabo v zaprtih prostorih.

● Ostale nevarnosti

OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb ali smrti priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, ključno z, vendar ne omejeno na:

- Škoda za zdravje, ki se pojavi zaradi izpustov tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

● Pred uporabo

- Pred vsako uporabo in po njej preverite, ali so izdelek ter nastavki za vijake [8] obrabljeni ali poškodovani.
- Po potrebi zamenjajte nastavke za vijake [8] z novimi (glejte »Zamenjava nastavkov za vijake«).
- Upoštevajte tehnične zahteve za nastavke za vijake [8] (glejte »Tehnični podatki«).
- Preverite napolnjenost baterije: Tipko za nastavitev navora [5] pritisnite za približno 2 sekunde. Svetijo lučke LED [4].

Lučke LED 4 med uporabo			Stanje baterije*
1. LED	2. LED	3. LED	
Utripa	Izklop	Izklop	< 30 %
Sveti	Izklop	Izklop	< 50 %
Sveti	Sveti	Izklop	< 80 %
Sveti	Sveti	Sveti	≥ 80 %

Lučke LED 4 med polnjenjem			Napolnjenost*
1. LED	2. LED	3. LED	
Utripa	Izklop	Izklop	< 30 %
Sveti	Utripa	Izklop	30–80 %
Sveti	Sveti	Utripa	> 80 %
Sveti	Sveti	Sveti	100 %

● Polnjenje polnilne baterije

(Sl. B)

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Ta izdelek ima vgrajeno polnilno baterijo, ki je uporabnik ne more zamenjati. Odstranitev ali zamenjavo polnilne baterije sme opraviti samo proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da preprečite nevarnosti. Pri odstranjevanju izdelka upoštevajte, da vsebuje baterijo za polnjenje.

* Približna vrednost

OPOMBA

- ▶ Vgrajena polnilna baterija je ob dobavi delno napolnjena.
- ▶ Litij-ionske polnilne baterije lahko polnite kadarkoli, ne da bi to vplivalo na njihovo življenjsko dobo. Prekinitev polnjenja ne škoduje polnilni bateriji.
- ▶ Izdelka nikoli ne polnite pri temperaturah okolja pod +4 °C ali nad +40 °C. Izdelek hranite na hladnem in suhem pri temperaturi okolja nad 0 °C in pod +50 °C.
- ▶ Izdelek se med polnjenjem rahlo segreje.
- ▶ Delovno svetilko LED [11] lahko med polnjenjem uporabljate.

1. Kabel USB [7] priključite na priključek USB (tip A) [9] polnilnika [10] (ni priložen). Drugi konec priključite na priključek USB (tip C) [6] izdelka.
2. Polnilnik [10] priključite v vtičnico.
3. Lučke LED [4] kažejo napolnjenost (glejte »Pred uporabo«).
4. Če želite ustaviti polnjenje izdelka, odklopite polnilnik [10] iz izdelka in električne vtičnice.
5. Kabel USB [7] odklopite iz priključka USB [6] izdelka.

● Uporaba

OPOMBA

- ▶ Izdelek ima samodejno zaporo vretena. Vijake lahko zategnete ali popustite ročno, ne da bi morali vklopiti izdelek.

● **Vklop/izklop (zategovanje/popuščanje vijakov)**

(Sl. C)

- **Vklop:** Pridržite eno od stikal za smer vrtenja [2] [3].

Stikalo	Smer vrtenja	Funkcija
Stikalo za smer vrtenja 2	V desno	Zategovanje vijakov
Stikalo za smer vrtenja 3	V levo	Popuščanje vijakov

- ☐ **Izklop:** Sprostite stikalo za smer vrtenja **2** **3**.

● Zamenjava nastavkov za vijake

(Sl. D)

OPOMBA

- ▶ Na spodnji strani držala nastavka **1** je vgrajen magnet, ki drži vstavljeni nastavek za vijak **8**.
 - ▶ Nastavki za vijake **8** so označeni glede na mere in obliko. Nastavek za vijake se mora dobro prilegati glavi vsakokratnega vijaka.
- ☐ Izvlecite nastavek za vijak **8**. V držalo nastavka **1** vstavite drug nastavek za vijak.

● Nastavitev navora

(Sl. C)

OPOMBA

- ▶ Vrednosti v spodnji tabeli so samo za referenco. Ne zanašajte se samo na te vrednosti, ko je potrebno zelo natančno delo.
- ▶ Navedena vrednost pogonskega navora je izmerjena z metodo statične obremenitve. To je največji navor, ki ustreza stopnjam **1–3** za privijanje vijaka v les.

OPOMBA

- ▶ Izdelek ustavi zategovanje vijaka, ko je dosežen prednastavljeni navor.

- Večkrat pritisnite tipko za nastavitev navora [5], da nastavite navor.
- Na voljo so 3 stopnje navora (glejte spodnjo tabelo).
- Lučke LED [4] kažejo nastavljeni navor (glejte naslednjo tabelo).

Stopnja	Navor	N m	Vijaki	Material
1 (sveti ena lučka LED)	Nizko	1	Kratki vijaki Majhen premer	Mehko
2 (svetita dve lučki LED)	Srednje	2	Dolgi vijaki Srednji premer	Srednje trd
3 (svetijo tri lučke LED)	Visok	3	Dolgi vijaki Velik premer	Trd

● Delovna svetilka LED

- Delovna svetilka LED [11] se samodejno vklopi, ko je izdelek vklopljen.
- Delovna svetilka LED [11] bo po izklopu izdelka svetila še približno 10 sekund.

● Čiščenje in vzdrževanje

● Pred čiščenjem in vzdrževanjem

- Z izdelka odstranite naslednje dele:
 - Kabel USB [7]
 - Nastavek za vijake [8] (glejte »Zamenjava nastavkov za vijake«).

● Čiščenje

POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- ▶ Ne dopustite, da bi tekočine prodrle v izdelek.
- ▶ Izdelek mora vedno biti čist, suh in brez olja ali masti.
- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali razkuževanje, saj lahko poškodujejo površine.

OPOMBA

- ▶ Redno in pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo izdelka ter podaljšuje njegovo življenjsko dobo.
- ☐ Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.

● Vzdrževanje

- ☐ Pred in po vsaki uporabi: Preverite obrabo in poškodbe izdelka in nastavkov za vijake .
- ☐ Po potrebi zamenjajte pribor (glejte »Zamenjava nastavkov za vijake«).
- ☐ Upoštevajte tehnične zahteve za pribor (glejte »Tehnični podatki«).

● Prevoz

- ☐ Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- ☐ Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Shranjevanje

- Izdelek hranite zunaj dosega otrok na suhem mestu, zaščitenem pred neposredno sončno svetlobo, v zaprtih prostorih.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!



Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki





mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga



v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 494419_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 494419_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504



Srbska znamka skladnosti

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Akumulatorski vijačnik
Številka modela: HG12428

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	20.05.2025		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	97
Úvod	Strana	99
Použití v souladu s určením	Strana	99
Rozsah dodávky	Strana	99
Seznam dílů	Strana	100
Technické údaje	Strana	100
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	103
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	104
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové šroubováky	Strana	110
Snížení vibrací a hluku	Strana	111
Chování v nouzových případech	Strana	111
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	112
Zbytková rizika	Strana	113
Před použitím	Strana	114
Nabíjení akumulátoru	Strana	115

Obsluha	Strana 116
Zapnutí/vypnutí (utahování/povolování šroubů)	Strana 116
Výměna šroubovacích bitů	Strana 116
Nastavení točivého momentu	Strana 117
Pracovní svítidla s LED	Strana 118
Čištění a údržba	Strana 118
Před čištěním a údržbou	Strana 118
Čištění	Strana 118
Údržba	Strana 118
Transport	Strana 119
Skladování	Strana 119
Zlikvidování	Strana 119
Záruka	Strana 120
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 121
Servis	Strana 122
EU prohlášení o shodě	Strana 123

Seznam použitých piktogramů a symbolů



NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)



VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)



OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)



VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)

Li-Ion

Lithium-iontový akumulátor

n_0

Volnoběžné otáčky

min^{-1}

Otáček za minutu



Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!



Střídavý proud/napětí



Stejnoseměrný proud/napětí

	Symbol pro výrobek ochranné třídy II
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
	Tento symbol znamená, že při používání výrobku je nutno dodržovat návod na obsluhu.
	Chraňte akumulátor před horkem a přímým slunečním zářením.
	Chraňte akumulátor před ohněm.
	Chraňte akumulátor před vodou a vlhkem.
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

4 V AKU ŠROUBOVÁK

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití v souladu s určením

- Tento výrobek je určen k utahování a uvolňování šroubů.
- Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími. Při nákupu a použití nástavců a šroubovacích bitů vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pracovní svítidla s LED [11] tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.

● Rozsah dodávky

- | | | | |
|---|-------------------|---|------------------|
| 1 | 4 V Aku šroubovák | 5 | Šroubovací bity |
| 1 | Kabel USB | 1 | Návod na obsluhu |
| | (typ A na typ C) | | |

● Seznam dílů

(Obr. A)

- | | |
|---|--|
| 1 Držák bitů | 5 Tlačítko nastavení otáčivého momentu |
| 2 Přepínač směru otáčení (ve směru hodinových ručiček) | 6 USB přípojka (typu C) |
| 3 Přepínač směru otáčení (proti směru hodinových ručiček) | 7 Kabel USB |
| 4 Kontrolky LED (stav nabití/ stav akumulátoru/úroveň točivého momentu) | 8 Šroubovací bity |
| | 9 USB přípojka (typu A) |
| | 10 Nabíječka * |
| | 11 Pracovní svítidla s LED |

● Technické údaje

4 V Aku šroubovák

Model:	HG12428
Jmenovité napětí:	4 V --- (stejnosměrné napětí)
Akumulátor (integrováný):	Li-Ionový
Počet článků:	1
Kapacita:	1,5 Ah
Volnoběžné otáčky n_0 :	300 min ⁻¹
Točivý moment:	Max. 3 N m (motorový pohon) Max. 8 N m (ruční pohon)
Šroubovací bity (délka 25 mm):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Nabíječka je k dostání po telefonu (viz „Servis“).

K nabíjení bezdrátového výrobku používejte pouze následující nabíječku *:

Informace	Hodnota
Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO
Identifikační značka modelu:	HG06825 (zástrčka VDE), HG06825-BS (zástrčka BS)

Informace	Hodnota	Jednotka
Vstupní napětí:	100–240	V~
Vstupní frekvence:	50/60	Hz
Výstupní napětí:	5,0	V ===
Výstupní proud:	1,7	A
Výstupní výkon:	8,5	W
Průměrná účinnost v aktivním režimu:	78,2	%
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže:	<0,1	W
Vstupní proud:	0,3	A
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)	
Typ připojení:	USB (typu A)	
Doba nabíjení:	cca 60	min

* Nabíječka není obsažena v rozsahu dodávky. Nabíječka je k dostání po telefonu (viz „Servis“).

Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	0 °C až +40 °C
Během skladování:	0 °C až +50 °C

Hodnoty emisí hluku

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. A vážená hladina hluku elektrického nástroje je obvykle následující:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	59,2 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	67,2 dB
Nejistota K_{WA} :	3 dB

Hodnota emise vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Šrouby

Hodnota emisí vibrací a_h :	$<2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Nejistota K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Všeobecné bezpečnostní pokyny

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE
SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI
A OBSLUŽNÝMI POKYNY! KDYŽ
PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM
LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY
DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením



⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!

Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem.

Děti často podcení nebezpečí. Děti musí být vždy udržovány mimo dosah obalového materiálu.

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

- Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- **Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**
- Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.**
Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- a) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.

- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud jsou přítomna zařízení pro odsávání a záchyt prachu, zajistěte jejich správné připojení a používání.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Použití a péče o elektrický nástroj

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.

- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Udržujte elektrické nástroje a příslušenství s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové bity atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití a péče o akumulátorovou sadu

OPATRNĚ! Riziko výbuchu!

- ▶ Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie!

OPATRNĚ! Riziko výbuchu!



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje riziko výbuchu.

- Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu opláchněte postižené místo vodou.**

Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové šroubováky

- a) **Elektrický nástroj držte při provádění operací, kdy může použitý nástroj dojít do kontaktu se skrytými vodiči, za izolované rukojeti.** Kontakt šroubu s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.

- b) **Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- c) **Držte elektrický nástroj pevně.** Při dotahování a uvolňování šroubů může dojít krátkodobě k silným reakcím.
- d) **Pokud je nástroj během používání zablokován, výrobek okamžitě vypněte.** Budte připraveni na silné reakce, protože ty mohou způsobit zpětný ráz.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Výrobek používejte pouze v souladu s jeho konstrukcí a tímto návodem na obsluhu.
- Ujistěte se, že je výrobek v dobrém stavu a je dobře udržován.
- Používejte správné příslušenství pro výrobek a ujistěte se, že je v dobrém stavu.
- Pevně držte rukojeti/úchopové plochy.
- Tento výrobek udržujte v souladu s tímto návodem na obsluhu a udržujte jej dobře promazaný (kde je to vhodné).
- Naplánujte si pracovní rozvrh tak, abyste používání nástrojů s vysokými vibracemi rozložili do delšího časového úseku.

● Chování v nouzových případech

- Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovanému odborníkovi a popřípadě ho opravit předtím, než ho opět uvedete do provozu.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin.

- Nikdy výrobek nedejte pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.



Výrobek je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

● Zbytková rizika

UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Poškození zdraví v důsledku emisí vibrací, pokud je výrobek používán delší dobu nebo není řádně spravován a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným reznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

● Před použitím

- ❑ Před každým použitím a po něm zkontrolujte, zda nedošlo k opotřebení a poškození výrobku a šroubovacích bitů [8].
- ❑ V případě potřeby vyměňte šroubovací bity [8] za nové (viz „Výměna šroubovacích bitů“).
- ❑ Dodržujte technické požadavky na šroubovací bity [8] (viz „Technické údaje“).
- ❑ Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady: Stiskněte tlačítko nastavení otáčivého momentu [5] po dobu cca 2 sekund. Rozsvítí se kontrolky LED [4].

Kontrolky LED [4] během provozu			Stav akumulátoru*
1. LED	2. LED	3. LED	
Bliká	Vyp	Vyp	< 30 %
Svítí	Vyp	Vyp	< 50 %
Svítí	Svítí	Vyp	< 80 %
Svítí	Svítí	Svítí	≥ 80 %

Kontrolky LED [4] během nabíjení			Stav nabití*
1. LED	2. LED	3. LED	
Bliká	Vyp	Vyp	< 30 %
Svítí	Bliká	Vyp	30–80 %
Svítí	Svítí	Bliká	> 80 %
Svítí	Svítí	Svítí	100 %

* Přibližná hodnota

● Nabíjení akumulátoru

(Obr. B)

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Baterii smí vyjmout nebo vyměnit pouze výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožení. Při likvidaci výrobku zohledněte, že obsahuje akumulátor.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vestavěný akumulátor se dodává částečně nabitý.
 - ▶ Li-ion akumulátory lze nabíjet kdykoli, aniž by to mělo vliv na jejich životnost. Přerušení procesu nabíjení akumulátoru neškodí.
 - ▶ Nikdy výrobek nenabíjejte při okolní teplotě nižší než +4 °C nebo vyšší než +40 °C. Výrobek skladujte na chladném a suchém místě při okolních teplotách nad 0 °C a pod +50 °C.
 - ▶ Během nabíjení se výrobek mírně zahřívá.
 - ▶ Během procesu nabíjení můžete používat pracovní svítidlo s LED [11].
1. Připojte kabel USB [7] k USB přípojce (typu A) [9] nabíječky [10] (není součástí dodávky). Druhý konec připojte k USB přípojce (typu C) [6] výrobku.
 2. Připojte nabíječku [10] k síťové zásuvce.
 3. Kontrolky LED [4] indikují stav nabíjení (viz „Před použitím“).
 4. Chcete-li nabíjení výrobku ukončit, odpojte nabíječku [10] od výrobku a od síťové zásuvky.
 5. Odpojte kabel USB [7] od USB přípojky [6] výrobku.

● Obsluha

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek má automatickou aretaci vřetena. Šrouby můžete utahovat nebo povolovat rukou, aniž byste výrobek zapínali.

● Zapnutí/vypnutí (utahování/povolování šroubů)

(Obr. C)

- **Zapnutí:** Stiskněte a podržte jeden ze dvou přepínačů směru otáčení [2] [3].

Vypínač	Směr otáčení	Funkce
Přepínač směru otáčení [2]	Ve směru hodinových ručiček	Šroub pevně utáhněte
Přepínač směru otáčení [3]	Proti směru hodinových ručiček	Uvolnit šrouby

- **Vypnutí:** Uvolněte přepínač směru otáčení [2] [3].

● Výměna šroubovacích bitů

(Obr. D)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Na spodní straně držáku bitů [1] je zabudovaný magnet, který drží vložený šroubovací bit [8].
- ▶ Šroubovací bity [8] jsou označeny podle svých rozměrů a tvaru. Šroubovací bit se musí pevně hodit do příslušné hlavy šroubu.

- ❑ Vytáhněte šroubovací bit [8] ven. Vložte jiný typ šroubovacího bitu do držáku bitů [1].

● Nastavení točivého momentu

(Obr. C)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hodnoty v následující tabulce jsou pouze orientační. Nespoléhejte se pouze na tyto hodnoty, pokud je vyžadována vysoce přesná práce.
 - ▶ Uvedená hodnota točivého momentu pohonu je měřena metodou statické zatěžovací zkoušky. Jedná se o maximální točivý moment odpovídající úrovním 1 až 3 pro zašroubování šroubu do dřeva.
 - ▶ Výrobek přestane šroub utahovat, jakmile je dosaženo nastavené úrovně otáčivého momentu.
- ❑ Opakovaným stisknutím tlačítka nastavení otáčivého momentu [5] nastavte otáčivý moment.
 - K dispozici jsou 3 úrovně utahovacího momentu (viz následující tabulka).
 - Kontrolky LED [4] zobrazují nastavený krouticí moment (viz následující tabulka).

Stupeň	Točivý moment	N m	Šrouby	Materiál
1 (1 LED svítí)	Nízká citlivost	1	Krátké šrouby Malý průměr	Měkký
2 (2 LED svítí)	Střední	2	Dlouhé šrouby Střední průměr	Středně tvrdá
3 (3 LED svítí)	Vysoký	3	Dlouhé šrouby Velký průměr	Tvrdá

● Pracovní svítlna s LED

- Dokud je výrobek zapnut, svítí pracovní svítlna s LED [11].
- Pracovní svítlna s LED [11] zůstane svítit přibližně 10 sekund po vypnutí výrobku.

● Čištění a údržba

● Před čištěním a údržbou

- Z výrobku vyjměte následující části:
 - Kabel USB [7]
 - Šroubovací bit [8] (viz „Výměna šroubovacích bitů“).

● Čištění

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
- ▶ Výrobek musí být udržován vždy čistý, suchý a bez oleje nebo maziva.
- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pravidelné a správné čištění zajišťuje bezpečné používání výrobku a prodlužuje jeho životnost.
 - Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- ### ● Údržba
- Před a po každém použití: Zkontrolujte výrobek a šroubovací bity [8] na opotřebení a poškození.

- V případě potřeby vyměňte příslušenství (viz „Výměna šroubovacích bitů“).
- Dodržujte technické požadavky na příslušenství (viz „Technické údaje“).

● **Transport**

- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● **Skladování**

- Výrobek skladujte mimo dosah dětí a na suchém, vnitřním místě chráněném před přímým slunečním zářením v interiéru.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 494419_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 494419_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504



Srbská značka shody

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku šroubovák
Číslo modelu: HG12428

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

20.05.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ



CZ 123

Zoznam použitých piktogramov/ symbolov	Strana 126
Úvod	Strana 128
Používanie v súlade s určením	Strana 128
Rozsah dodávky	Strana 129
Zoznam častí	Strana 129
Technické údaje	Strana 129
Všeobecné bezpečnostné upozornenia .	Strana 132
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 134
Bezpečnostné upozornenia pre aku skrutkovače	Strana 140
Redukcia vibrácií a hluku	Strana 140
Správanie v núdzovom prípade	Strana 141
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 142
Zvyškové riziká	Strana 143
Pred použitím	Strana 143
Nabíjanie batérie	Strana 145

Obsluha	Strana 146
Zapnutie/vypnutie (doťahovanie/uvolňovanie skrutiek)	Strana 146
Výmena skrutkovacích bitov	Strana 146
Nastavenie krútiaceho momentu	Strana 147
Pracovné svetlo LED	Strana 148
Čistenie a údržba	Strana 148
Pred čistením a údržbou	Strana 148
Čistenie	Strana 148
Údržba	Strana 149
Preprava	Strana 149
Skladovanie	Strana 149
Likvidácia	Strana 150
Záruka	Strana 151
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 151
Servis	Strana 152
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 153

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)
Li-Ion	Lítium-iónový akumulátor
n_0	Otáčky naprázdno
min^{-1}	Otáčky za minútu
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Jednosmerný prúd/napätie



Symbol pre produkt s triedou ochrany II



Produkt používajte len v suchých interiéroch.



Tento symbol znamená, že pred použitím produktu je potrebné prečítať si návod na obsluhu.



Chráňte akumulátor pre teplom a priamym slnečným lúčom.



Chráňte akumulátor pred ohňom.



Chráňte akumulátor pre vodou a vlhkom.



Bezpečnostné upozornenia



Manipulačné pokyny



Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

4 V AKU SKRUTKOVÁČ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na uťahovanie a uvoľňovanie skrutiek.
- Nadstavce používajte vždy v súlade s určením. Pri kúpe a používaní nadstavcov a skrutkovacích bitov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).
- Pracovné svetlo LED  tohto produktu je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

- | | | | |
|---|-------------------------------|---|---------------------|
| 1 | 4 V Aku skrutkovač | 5 | Skrutkovacie bity |
| 1 | USB kábel
(typ A na typ C) | 1 | Návod na používanie |

● Zoznam častí

(Obr. A)

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Držiak na bity | 5 | Tlačidlo na nastavenie
krútiaceho momentu |
| 2 | Prepínač smeru točenia (v
smere hodinových ručičiek) | 6 | USB prípojka (typ C) |
| 3 | Prepínač smeru točenia
(proti smeru hodinových
ručičiek) | 7 | USB kábel |
| 4 | LED kontrolky (stav nabitia/
stav akumulátora/stupeň
krútiaceho momentu) | 8 | Skrutkovacie bity |
| | | 9 | USB prípojka (typ A) |
| | | 10 | Nabíjačka * |
| | | 11 | Pracovné svetlo LED |

● Technické údaje

4 V Aku skrutkovač

Model:	HG12428
Menovité napätie:	4 V === (jednosmerné napätie)
Akumulátor (integrovaný):	Lítium-iónový
Počet článkov:	1
Kapacita:	1,5 Ah
Otáčky na voľnobehu n_0 :	300 min ⁻¹

* Nabíjačka nie je súčasťou balenia. Nabíjačka je dostupná cez telefón (pozri „Servis“).

Krútiaci moment:	Max. 3 N m (pohon motora) Max. 8 N m (ručný pohon)
Skrutkovacie bity (25 mm dĺžka):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

Na nabíjanie produktu používajte výhradne nasledovnú nabíjačku *:

Informácia	Hodnota
Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO
Identifikačný kód modelu:	HG06825 (zástrčka VDE), HG06825-BS (zástrčka BS)

Informácia	Hodnota	Jednotka
Vstupné napätie:	100–240	V~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu:	50/60	Hz
Výstupné napätie:	5,0	V ===
Výstupný prúd:	1,7	A
Výstupný výkon:	8,5	W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime:	78,2	%

* Nabíjačka nie je súčasťou balenia. Nabíjačka je dostupná cez telefón (pozri „Servis“).

Informácia	Hodnota	Jednotka
Spotreba energie v stave bez záťaže:	< 0,1	W
Vstupný prúd:	0,3	A
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)	
Typ prípojky:	USB (typ A)	
Doba nabíjania:	pribl. 60	min

Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	0 °C až +40 °C
Počas skladovania:	0 °C až +50 °C

Hodnoty emisií hluku

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

Hodnoty boli merané podľa normy EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia hodnotená ako A je zvyčajne takáto:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	59,2 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	67,2 dB
Neistota $K_{pA/WA}$:	3 dB

Hodnoty vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Skrutky

Emisná hodnoty vibrácií a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Neistota K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM PRODUKTU
SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI
BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ A**

POKYNMI NA OBSLUHU! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím



**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA ŽIVOTA A
NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE
MALÉ DETI A DETI!**

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenía obalovým materiálom.

Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti sa nesmú nachádzať v blízkosti obalových materiálov.

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.

- Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.
- **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**
- Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú napr. rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zauzlené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom

drog, alkoholu alebo liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.

- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Keď sú k dispozícii zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú správne zapojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a vyberte odnímateľný akumulátor, ak je odnímateľný.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Údržbe elektrického náradia a príslušenstva venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, bity na náradie atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o akumulátor

POZOR! Riziko výbuchu!

► Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!

POZOR! Riziko výbuchu!



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí riziko výbuchu.

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.

- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. V prípade neúmyselného kontaktu si postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Bezpečnostné upozornenia pre aku skrutkovače

- a) **Elektrické náradie držte za izolované plochy rukoväte, ak pri práci môže skrutka trafiť skryté elektrické vedenie.** Kontakt skrutky s elektrickým vedením môže spôsobiť, že aj kovové časti prístroja budú pod napätím a to vedie k úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- c) **Elektrické náradie držte pevne.** Pri ťahovaní a uvoľňovaní skrutiek môže dôjsť krátkodobo k silnému protipôsobeniu.
- d) **Produkt okamžite vypnite, ak sa počas používania zablokuje.** Pripravte sa na silné protipôsobenie, keďže môže spôsobiť silný spätný náraz.

● Redukcia vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte len podľa jeho určenia a podľa tohto návodu na obsluhu.
- Uistite sa, či je produkt v dobrom stave a či je dobre udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, či sú v dobrom stave.
- Rukováti/držadlá pevne držte.
- Údržbu produktu vykonávajte podľa tohto návodu na obsluhu a udržiujte ho dobre namazaný (kde je to potrebné).
- Pracovný postup si naplánujte tak, aby sa používanie náradia s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

- Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na používanie. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.
- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnnej funkcie okamžite vypnite a odpojte od napájania. Produkt nechajte skontrolovať kvalifikovanému odborníkovi a v prípade potreby ho pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte opraviť.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom.
- Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.



Produkt je vhodný len na používanie v interiéri.

● Zvyškové riziká

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Ublíženie na zdraví spôsobené vibráciami, keď produkt používate dlhší čas alebo sa oň správne nestaráte a neudržiavate ho.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

● Pred použitím

- Pred každým použitím a po každom použití skontrolujte, či produkt a skrutkovacie bity [8] nie sú opotrebované alebo poškodené.

- V prípade potreby skrutkovacie bity [8] vymeňte za nové (pozri „Výmena skrutkovacích bitov“).
- Dodržiavajte technické požiadavky skrutkovacích bitov [8] (pozri „Technické údaje“).
- Kontrola stavu nabitia akumulátora: Tlačidlo na nastavenie krútiaceho momentu [5] stlačte asi na 2 sekundy. LED kontrolky [4] svietia.

LED kontrolky [4] počas prevádzky			Stav akumulátora*
1. LED	2. LED	3. LED	
Bliká	Vypnutý	Vypnutý	< 30 %
Svieti	Vypnutý	Vypnutý	< 50 %
Svieti	Svieti	Vypnutý	< 80 %
Svieti	Svieti	Svieti	≥ 80 %

LED kontrolky [4] počas nabíjania			Stav nabitia*
1. LED	2. LED	3. LED	
Bliká	Vypnutý	Vypnutý	< 30 %
Svieti	Bliká	Vypnutý	30–80 %
Svieti	Svieti	Bliká	> 80 %
Svieti	Svieti	Svieti	100 %

* Približná hodnota

● Nabíjanie batérie

(Obr. B)

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Tento produkt má zabudovaný akumulátor, ktorý používateľ nedokáže vymeniť. Akumulátory smie z bezpečnostných dôvodov vyberať a vymieňať iba výrobca alebo jeho zákaznícka služba, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniu. Pri likvidácii produktu myslite na to, že obsahuje nabíjateľnú batériu.

UPOZORNENIE

- ▶ Zabudovaný akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.
 - ▶ Lítium-iónové akumulátory sa dajú kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa ovplyvnila ich životnosť. Prerušenie nabíjania nemôže akumulátor poškodiť.
 - ▶ Produkt nikdy nenabíjajte pri teplote pod +4 °C ani nad +40 °C. Produkt skladujte v chlade a suchu, pri teplote medzi 0 °C a +50 °C.
 - ▶ Produkt sa počas nabíjania mierne zohreje.
 - ▶ Pracovné svetlo LED  môžete používať počas nabíjania.
1. USB kábel  zapojte do USB prípojky (typ A)  na nabíjačke  (nie je súčasťou balenia). Druhý koniec zapojte do USB prípojky (typu C)  na produkte.
 2. Nabíjačku  zapojte do zásuvky.
 3. LED kontrolky  zobrazujú stav nabitia (pozri „Pred použitím“).
 4. Nabíjanie produktu ukončíte tak, že nabíjačku  odpojíte z produktu a zo zásuvky.
 5. USB kábel  vytiahnite z prípojky USB  na produkte.

● Obsluha

UPOZORNENIE

- Produkt je vybavený automatickou aretáciou vretena. Skrutky môžete uťahovať alebo uvoľňovať aj rukou bez toho, aby ste produkt zapínali.

● Zapnutie/vypnutie (doťahovanie/uvolňovanie skrutiek)

(Obr. C)

- **Zapnutie:** Podržte stlačený jeden z prepínačov smeru točenia [2] [3].

Vypínač	Smer otáčania	Funkcia
Prepínač smeru točenia [2]	V smere hodinových ručičiek	Doťahovanie skrutiek
Prepínač smeru točenia [3]	Proti smeru hodinových ručičiek	Uvoľňovanie skrutiek

- **Vypnutie:** Uvoľníte prepínač smeru točenia [2] [3].

● Výmena skrutkovacích bitov

(Obr. D)

UPOZORNENIE

- Na spodnej strane držiaka na bity [1] sa nachádza zabudovaný magnet, ktorý drží vložený skrutkovací bit [8].

UPOZORNENIE

- ▶ Skrutkovacie bity [8] sú označené podľa rozmerov a tvaru. Skrutkovací bit musí pevne sedieť do príslušnej hlavy skrutky.
- Vytiahnite skrutkovací bit [8]. Do držiaka na bity [1] vložte iný skrutkovací bit.

● Nastavenie krútiaceho momentu

(Obr. C)

UPOZORNENIE

- ▶ Hodnoty v tejto tabuľke slúžia len ako referencia. Keď potrebujete, aby vaša práca bola vysoko precízna, nespoliehajte sa len na tieto hodnoty.
- ▶ Stanovená hodnota krútiaceho momentu sa meria pomocou procesu statického zaťaženia. Toto je maximálny krútiaci moment, ktorý zodpovedá stupňom **1** až **3** na zatíkanie skrutky do dreva.
- ▶ Keď sa dosiahne prednastavený krútiaci moment, produkt prestane ťahovať.
- Krútiaci moment nastavte stláčaním tlačidla na nastavenie krútiaceho momentu [5].
- K dispozícii sú 3 stupne krútiaceho momentu (pozri tabuľku nižšie).
- LED kontrolky [4] zobrazujú nastavený krútiaci moment (pozri tabuľku nižšie).

Stupeň	Krútiaci moment	N m	Skrutky	Materiál
1 (svieti 1 LED dióda)	Nízky	1	Krátke skrutky Malý priemer	Mäkký
2 (svietia 2 LED diódy)	Stredný	2	Dlhé skrutky Stredný priemer	Stredne tvrdý
3 (svietia 3 LED diódy)	Vysoký	3	Dlhé skrutky Veľký priemer	Tvrдый

● Pracovné svetlo LED

- Pracovné svetlo LED **11** svieti, keď je produkt zapnutý.
- Pracovné svetlo LED **11** svieti ešte pribl. 10 sekúnd aj po tom, ako sa produkt vypne.

● Čistenie a údržba

● Pred čistením a údržbou

- Z produktu odstráňte tieto časti:
 - USB kábel **7**
 - Skrutkovací bit **8** (pozri „Výmena skrutkovacích bitov“).

● Čistenie

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- ▶ Produkt sa musí vždy udržiavať čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.

OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchy.

UPOZORNENIE

- ▶ Pravidelné a správne čistenie zaistí bezpečné používanie produktu a predĺži jeho životnosť.
- ☐ Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

● **Údržba**

- ☐ Pred a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a skrutkovacie bity  nie sú opotrebované alebo poškodené.
- ☐ V prípade potreby vymeňte príslušenstvo (pozri „Výmena skrutkovacích bitov“).
- ☐ Dodržiavajte technické požiadavky príslušenstva (pozri „Technické údaje“).

● **Preprava**

- ☐ Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- ☐ Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● **Skladovanie**

- ☐ Produkt uchovávejte mimo dosahu detí na suchom mieste v interiéri, ktoré bude chránené pred priamym slnečným žiarením.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 494419_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 494419_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● **Servis**

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504



Srbský znak zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Akumulátorový skrutkovač
Číslo modelu: HG12428

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odказы na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1-2:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

20.05.2025
Dátum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK



SK 153

Značenje korištenih piktograma/ simbola	Stranica 156
Uvod	Stranica 158
Uporaba u skladu s odredbama	Stranica 158
Sadržaj isporuke	Stranica 158
Popis dijelova	Stranica 159
Tehnički podaci	Stranica 159
Opće sigurnosne napomene	Stranica 162
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica 164
Sigurnosne napomene za aku odvijače	Stranica 169
Smanjenje vibracija i buke	Stranica 170
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica 170
Sigurnosne napomene za punjače	Stranica 171
Ostali rizici	Stranica 172
Prije uporabe	Stranica 172
Punjenje baterije	Stranica 174
Korištenje	Stranica 175
Uključivanje/isključivanje (zatezanje/ otpuštanje vijaka)	Stranica 175
Zamjena vijčanih nastavaka	Stranica 175
Prilagođavanje okretnog momenta	Stranica 176
LED radno svjetlo	Stranica 177

Čišćenje i održavanje	Stranica 177
Prije čišćenja i održavanja	Stranica 177
Čišćenje	Stranica 177
Održavanje	Stranica 178
Transport	Stranica 178
Skladištenje	Stranica 178
Zbrinjavanje	Stranica 179
Jamstvo	Stranica 180
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom ..	Stranica 181
Servis	Stranica 182
EU izjava o sukladnosti	Stranica 183

Značenje korištenih piktograma/simbola



OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)



UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)



OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opeklina)



PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)

Li-Ion

Litij-ionska punjiva baterija

n_0

Broj okretaja u praznom hodu

min^{-1}

Broj okretaja u minuti



Opasnost od električnog udara!



Izmjenična struja/napon



Istosmjerna struja/napon



Simbol za proizvod razreda zaštite II



Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.



Ovaj simbol znači da se pri uporabi proizvoda valja pridržavati uputa za uporabu.



Zaštitite punjivu bateriju od topline i izravnog sunčevog svjetla.



Zaštitite punjivu bateriju od vatre.



Zaštite punjivu bateriju od vode i vlage.



Sigurnosne napomene



Upute za rukovanje



Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.

4 V AKU ODVIJAČ

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Uporaba u skladu s odredbama

- Ovaj proizvod osmišljen je za zatezanje i odvijanje vijaka.
- Radni alat uvijek koristite u skladu s namjenom. Pri kupnji i uporabi nastavaka i vijčanih nastavaka uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- LED radno svjetlo 11 ovog proizvoda predviđena je za osvjetljavanje užeg radnog područja.
- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

● Sadržaj isporuke

- | | | | |
|---|-------------------------------|---|------------------|
| 1 | 4 V Aku odvijač | 5 | Vijčani nastavci |
| 1 | USB kabel
(tip A na tip C) | 1 | Upute za uporabu |

● Popis dijelova

(Sl. A)

- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------------|
| 1 | Držač nastavka | 5 | Tipka za podešavanje okretnog momenta |
| 2 | Sklopka za promjenu smjera okretanja (u smjeru kazaljke na satu) | 6 | USB priključak (tip C) |
| 3 | Sklopka za promjenu smjera okretanja (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu) | 7 | USB kabel |
| 4 | LED kontrolne lampice (stanje punjenja/razina punjive baterije/stupanj okretnog momenta) | 8 | Vijčani nastavci |
| | | 9 | USB priključak (tip A) |
| | | 10 | Punjač * |
| | | 11 | LED radno svjetlo |

● Tehnički podaci

4 V Aku odvijač

Model:	HG12428
Nazivni napon:	4 V === (istosmjerni napon)
Punjiva baterija (integrirana):	Litij-ionska
Broj ćelija:	1
Kapacitet:	1,5 Ah
Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	300 min ⁻¹
Okretni moment:	Maks. 3 N m (pogon motorom) Maks. 8 N m (pogon rukom)

* Punjač nije isporučen. Punjač je dostupan putem telefona (pogledajte „Servis“).

Vijčani nastavci (Duljina 25 mm):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20
--------------------------------------	--

Za punjenje proizvoda koristite samo sljedeći punjač *:

Informacije	Vrijednost
Ime ili žig proizvođača, broj upisa u trgovački registar i adresa proizvođača:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Identifikacijska oznaka modela:	HG06825 (VDE utikač), HG06825-BS (BS utikač)

Informacije	Vrijednost	Jedinica
Ulazni napon:	100–240	V~
Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona:	50/60	Hz
Izlazni napon:	5,0	V ===
Izlazna jakost struje:	1,7	A
Izlazna snaga:	8,5	W
Prosječna učinkovitost pod opterećenjem:	78,2	%
Potrošnja energije u stanju bez opterećenja:	< 0,1	W
Ulazna struja:	0,3	A

* Punjač nije isporučen. Punjač je dostupan putem telefona (pogledajte „Servis“).

Informacije	Vrijednost	Jedinica
Razred zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)	
Tip priključka:	USB (tip A)	
Vrijeme punjenja:	pribl. 60	min

Preporučena okolna temperatura

Tijekom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	0 °C do +40 °C
Tijekom skladištenja:	0 °C do +50 °C

Vrijednosti emisije buke

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključi, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.

NAPOMENA

- Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata jest sljedeća:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	59,2 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	67,2 dB
Nesigurnost $K_{pA/WA}$:	3 dB

Vrijednost emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vijci

Vrijednost emisije oscilacija a_h :	$<2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Nesigurnost K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Opće sigurnosne napomene

**PRIJE UPORABE PROIZVODA
UPOZNAJTE SE SA SVIM SA SVIM
UPUTAMA ZA UPORABU I SIGURNOSNIM**

NAPOMENAMA! AKO OVAJ PROIZVOD DAJETE NOVOM VLASNIKU, URUČITE MU I DOKUMENTACIJU!

U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu bit će poništeno pravo na primjenu jamstva! Ne preuzimamo odgovornost za posljedične štete!

Proizvođač neće biti odgovoran za oštećenja ili ozljeda zbog nepravilne uporabe ili nepridržavanja sigurnosnih napomena!

Djeca i osobe s poteškoćama



**⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO
ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA
ZA MALU DJECU I DJECU!**

Djecu nikada nemojte ostaviti pored ambalažnog materijala bez nadzora.

Postoji opasnost od gušenja ambalažnim materijalom.

Djeca često podcjenjuju opasnosti. Djecu uvijek treba držati dalje od ambalažnog materijala.

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

- Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.
- **Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.**
- Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežno napajanje (s kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice.** Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova. Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Osobna sigurnost

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopici ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- g) **Ako postoje uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se pravilno.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- h) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba i njega električnog alata

- a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije podešavanja, mijenjanja pribora ili spremanja električnog alata iskopčajte utikač iz utičnice i uklonite punjivu bateriju, ako je uklonjiva.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **Dobro održavajte električne alate i pribor. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu prikliješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- f) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- g) **Električni alat, pribor, radne nastavke itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Uporaba i njega električnog baterijskog modula

⚠ OPREZ! Opasnost od eksplozije!

► Nikada nemojte puniti nepunjive baterije!

OPREZ! Opasnost od eksplozije!



Zaštitite punjivu bateriju od topline, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

- a) **Punjive baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- b) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- c) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
- d) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju slučajnog kontakta isperite zahvaćeno područje vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.
- e) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.

- f) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

Servis

- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

● Sigurnosne napomene za aku odvijače

- a) **Električni alat držite samo za izolirane ručke dok izvodite radove kod kojih vijak može udariti u skrivene strujne vodove.** Kontakt vijka i vodljivog voda može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
- b) **Osigurajte obradak.** Obradak koji se pridržava steznim napravama ili škripcem sigurnije se drži nego rukom.
- c) **Čvrsto držite električni alat.** Kod zatezanja i otpuštanja vijaka nakratko može doći do jakih suprotnih sila.
- d) **Ako tijekom uporabe dođe do blokade alata, odmah prestanite koristiti proizvod.** Budite spremni na jake suprotne sile, jer one mogu izazvati povratni trzaj.

● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvodom se koristite samo u skladu s njegovim dizajnom i ovim uputama za uporabu.
- Pobrinite se da je proizvod u dobrom stanju i dobro održavan.
- Koristite ispravan pribor za proizvod i provjerite je li u dobrom stanju.
- Čvrsto držite ručke/površine za držanje.
- Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim uputama za uporabu i održavajte ga dobro podmazanim (gdje je primjenjivo).
- Planirajte svoj raspored rada tako da uporaba alata s visokom vrijednošću vibracija bude raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

● Ponašanje u slučaju opasnosti

- Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.
- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.

- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i odvojite ga od mreže električne struje. Prije ponovnog puštanja proizvoda u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● Sigurnosne napomene za punjače

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju proizvoda kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar.
- Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.



Proizvod prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

● Ostali rizici

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje zbog emisija vibracija ako se proizvod koristi dulje vrijeme ili se njime ne rukuje i održava se na odgovarajući način.
- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

● Prije uporabe

- Prije i nakon svake uporabe provjerite ima li na proizvodu i vijčanim nastavcima **8** znakova istrošenosti i oštećenja.
- Ako je potrebno, zamijenite vijčane nastavke **8** novima (pogledajte „Zamjena vijčanih nastavaka“).

- Obratite pažnju na tehničke zahtjeve za vijčane nastavke **8** (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Provjerite razinu napunjenosti punjive baterije: Pritisnite tipku za podešavanje okretnog momenta **5** na pribl. 2 sekunde. Svijetle LED kontrolne lampice **4**.

LED kontrolne lampice 4 svijetle tijekom rada			Razina punjive baterije*
1. LED	2. LED	3. LED	
Treperi	Isključeno	Isključeno	< 30 %
Svijetli	Isključeno	Isključeno	< 50 %
Svijetli	Svijetli	Isključeno	< 80 %
Svijetli	Svijetli	Svijetli	≥ 80 %

LED kontrolne lampice 4 svijetle tijekom punjenja			Stanje punjenja*
1. LED	2. LED	3. LED	
Treperi	Isključeno	Isključeno	< 30 %
Svijetli	Treperi	Isključeno	30–80 %
Svijetli	Svijetli	Treperi	> 80 %
Svijetli	Svijetli	Svijetli	100 %

* Približna vrijednost

● Punjenje baterije

(Sl. B)

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Ovaj proizvod ima ugrađenu punjivu bateriju koju korisnik ne može zamijeniti. Uklanjanje ili zamjenu punjive baterije smije izvršiti samo proizvođač ili njegova služba za korisnike ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti. Kod zbrinjavanja proizvoda imajte na umu da sadrži punjivu bateriju.

NAPOMENA

- ▶ Ugrađena punjiva baterija isporučuje se djelomično napunjena.
 - ▶ Litij-ionske punjive baterije mogu se puniti u bilo koje vrijeme bez ograničavanja njihova vijeka trajanja. Prekid postupka punjenja ne oštećuje punjivu bateriju.
 - ▶ Nikada ne punitite proizvod na temperaturi okoline ispod +4 °C ili iznad +40 °C. Proizvod čuvajte na hladnom i suhom mjestu, na temperaturi okoline iznad 0 °C i ispod +50 °C.
 - ▶ Proizvod se lagano zagrijava tijekom punjenja.
 - ▶ Tijekom punjenja možete koristiti LED radno svjetlo **[11]**.
1. Spojite USB kabel **[7]** na USB priključak (tip A) **[9]** punjača **[10]** (nije priložen). Spojite drugi kraj na USB priključak (tip C) **[6]** na proizvodu.
 2. Priključite punjač **[10]** u utičnicu.
 3. LED kontrolne lampice **[4]** pokazuju stanje punjenja (pogledajte „Prije uporabe“).

4. Kako biste zaustavili punjenje proizvoda, isključite punjač **10** iz proizvoda i utičnice.
5. Iskopčajte USB kabel **7** iz USB priključka **6** proizvoda.

● Korištenje

NAPOMENA

- ▶ Proizvod ima automatsku blokadu vretena. Vijke možete zategnuti ili otpustiti rukom bez uključivanja proizvoda.

● Uključivanje/isključivanje (zatezanje/ otpuštanje vijaka)

(Sl. C)

- **Uključivanje:** Pritisnite i držite jednu od dvije sklopke za promjenu smjera okretanja **2** **3**.

Prekidač	Smjer vrtnje	Funkcija
Sklopka za promjenu smjera okretanja 2	U smjeru kazaljke na satu	Zatezanje vijaka
Sklopka za promjenu smjera okretanja 3	U smjeru suprotnom od kazaljke na satu	Otpuštanje vijaka

- **Isključivanje:** Otpustite sklopku za promjenu smjera okretanja **2** **3**.

● Zamjena vijčanih nastavaka

(Sl. D)

NAPOMENA

- ▶ Na dnu držača nastavka **1** ugrađen je magnet koji drži umetnuti vijčani nastavak **8**.

NAPOMENA

- ▶ Vijčani nastavci **[8]** označeni su prema dimenzijama i obliku. Vijčani nastavak mora čvrsto pristajati u odgovarajuću glavu vijka.
- Izvucite vijčani nastavak **[8]** prema van. Umetnite drugi vijčani nastavak u držač nastavka **[1]**.

● Prilagođavanje okretnog momenta

(Sl. C)

NAPOMENA

- ▶ Vrijednosti u tablici ispod služe samo za referenciju. Nemojte se oslanjati samo na ove vrijednosti kada je potreban vrlo precizan rad.
- ▶ Navedena vrijednost okretnog momenta pogona mjeri se metodom ispitivanja statičkim opterećenjem. Ovo je najveći okretni moment dostupan za stupnjeve od **1** do **3**, što odgovara zavijanju vijka u drvo.
- ▶ Proizvod će prestati zatezati vijak kada se postigne prethodno postavljeni okretni moment.
- Više puta pritisnite tipku za podešavanje okretnog momenta **[5]** kako biste podesili okretni moment.
- Dostupne su 3 stupnja okretnog momenta (pogledajte tablicu u nastavku).
- LED kontrolne lampice **[4]** pokazuju postavljeni okretni moment (pogledajte sljedeću tablicu).

Stupanj	Okretni moment	N m	Vijci	Materijal
1 (svijetli 1 LED)	Nisko	1	Kratki vijci Manji promjer	Mekano
2 (svijetle 2 LED-a)	Srednje	2	Dugi vijci Srednji promjer	Srednje tvrdo
3 (svijetle 3 LED-a)	Veliki	3	Dugi vijci Veći promjer	Tvrdo

● LED radno svjetlo

- LED radno svjetlo **11** svijetli kada se proizvod uključi.
- LED radno svjetlo **11** ostat će uključeno pribl. 10 sekundi nakon što se proizvod isključi.

● Čišćenje i održavanje

● Prije čišćenja i održavanja

- Uklonite sljedeće dijelove s proizvoda:
 - USB kabel **7**
 - Vijčani nastavak **8** (pogledajte „Zamjena vijčanih nastavaka“).

● Čišćenje

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Spriječite da tekućine prodru u proizvod.
- ▶ Proizvod mora uvijek biti čist, suh i bez ulja i masti.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

NAPOMENA

- ▶ Redovito i pravilno čišćenje osigurava sigurnu uporabu proizvoda i produljuje njegov vijek trajanja.

- ☐ Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.

● Održavanje

- ☐ Prije i nakon svake uporabe: Provjerite ima li na proizvodu i vijčanim nastavcima **8** znakova istrošenosti i oštećenja.
- ☐ Po potrebi zamijenite pribor (pogledajte „Zamjena vijčanih nastavaka“).
- ☐ Obratite pažnju na tehničke zahtjeve za pribor (pogledajte „Tehnički podaci“).

● Transport

- ☐ Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- ☐ Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

● Skladištenje

- ☐ Proizvod čuvajte podalje od dohvata djece na suhom mjestu u zatvorenom zaštićenom od izravne sunčeve svjetlosti.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 494419_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parksides-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parksides-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 494419_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504



Srpska oznaka sukladnosti

● EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku odvijač
Broj modela: HG12428

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

20.05.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

ppa. Jens Buchheim
Ovlašteni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašteni potpisnik

HR



HR 183

Spisak korišćenih piktograma/simbola . .	Strana 186
Uvod	Strana 188
Predviđena namena	Strana 188
Obim isporuke	Strana 189
Spisak delova	Strana 189
Tehnički podaci	Strana 189
Opšte bezbednosne napomene	Strana 193
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana 194
Bezbednosne napomene za aku odvijače	Strana 200
Smanjenje vibracija i buke	Strana 200
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana 201
Bezbednosne napomene za punjače	Strana 201
Zaostale opasnosti	Strana 203
Pre upotrebe	Strana 203
Punjenje akumulatora	Strana 205
Korišćenje	Strana 206
Uključivanje/Isključivanje (zatezanje/otpuštanje zavrtnjeva).	Strana 206
Promena bitova za odvijač	Strana 206
Podešavanje obrtnog momenta	Strana 207
LED radno svetlo	Strana 208

Čišćenje i održavanje	Strana 208
Pre čišćenja i održavanja	Strana 208
Čišćenje	Strana 208
Održavanje	Strana 209
Transport	Strana 209
Skladištenje	Strana 209
Odlaganje	Strana 210
Garancija/garantni list	Strana 211
Postupak garancije	Strana 214
Servis	Strana 215
EU izjava o usklađenosti	Strana 216

Spisak korišćenih piktograma/simbola



OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)



UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)



OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)



PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)

Li-Ion

Litijum-jonski akumulator

n_0

Broj obrtaja bez opterećenja

min^{-1}

Obrtaja u minuti



Opasnost – opasnost od strujnog udara!



Naizmenična struja/napon



Jednosmerna struja/napajanje



Simbol za proizvod klase zaštite II



Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.



Ovaj simbol znači da se prilikom korišćenja proizvoda mora uzeti u obzir korisničko uputstvo.



Zaštitite punjivu bateriju od toplote i direktne sunčeve svetlosti.



Zaštitite punjivu bateriju od vatre.



Zaštitite punjivu bateriju od vode i vlage.



Bezbednosne napomene
Smernice za rukovanje



Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.

4 V AKU ŠTAPNI ODVIJAČ

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena namena**

- Ovaj proizvod je namenjen za zavrtnanje i odvrtanje zavrtnjeva.
- Uvek koristite priključnu opremu u skladu sa predviđenom namenom. Prilikom kupovine i korišćenja priključne opreme i bitova za odvijač uvek obratite pažnju na tehničke zahteve za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- LED radno svetlo  ovog proizvoda je tako dizajnirano da osvetli neposredno radno područje.
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili sličnu vrstu upotrebe.

● Obim isporuke

- | | | | |
|---|------------------------------|---|------------------------|
| 1 | 4 V Aku štapni odvijač | 5 | Bitovi za odvijač |
| 1 | USB kabl
(tip A na tip C) | 1 | Uputstvo za korišćenje |

● Spisak delova

(Sl. A)

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Držač bitova | 5 | Dugme za podešavanje
obrtnog momenta |
| 2 | Prekidač smera okretanja (u
smeru kretanja kazaljke na
satu) | 6 | USB priključak (tip C) |
| 3 | Prekidač smera okretanja
(suprotno smeru kretanja
kazaljke na satu) | 7 | USB kabl |
| 4 | LED indikatorske lampice
(stanje napunjenosti/
stanje akumulatora/stepen
obrtnog momenta) | 8 | Bitovi za odvijač |
| | | 9 | USB priključak (tip A) |
| | | 10 | Punjač * |
| | | 11 | LED radno svetlo |

● Tehnički podaci

4 V Aku štapni odvijač

Model:	HG12428
Nominalni napon:	4 V === (jednosmerni napon)
Akumulator (integrisani):	Litijum-jonski
Broj ćelija:	1
Kapacitet:	1,5 Ah

* Punjač nije uključen u isporuku. Punjač je dostupan putem telefona (videti „Servis“).

Broj obrtaja u prazno n_0 :	300 min ⁻¹
Obrtni momenat:	Maks. 3 N m (motorni pogon) Maks. 8 N m (ručni pogon)
Bitovi za odvijač (25 mm dužina):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

Za punjenje proizvoda koristite isključivo sledeći punjač *:

Informacije	Vrednost
Ime ili zaštitni znak proizvođača, broj komercijalnog registra i adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMAČKA
Identifikacija modela:	HG06825 (VDE utikač) HG06825-BS (BS utikač)

Informacije	Vrednost	Jedinica
Ulazni napon:	100–240	V~
Frekvencija ulazne naizmenične struje:	50/60	Hz
Izlazni napon:	5,0	V ===
Izlazna struja:	1,7	A
Izlazna snaga:	8,5	W
Prosečna efikasnost u radu:	78,2	%

* Punjač nije uključen u isporuku. Punjač je dostupan putem telefona (videti „Servis“).

Informacije	Vrednost	Jedinica
Potrošnja električne energije bez opterećenja:	< 0,1	W
Ulazna struja:	0,3	A
Klasa zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)	
Tip priključka:	USB (tip A)	
Vreme punjenja:	oko 60	min.

Preporučena temperatura okoline

Za vreme punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme korišćenja:	od 0 °C do +40 °C
Za vreme skladištenja:	od 0 °C do +50 °C

Vrednost emisije buke

UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklarisanih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.
- ▶ Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

Izmerene vrednosti su određene prema EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa „A“ tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	59,2 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	67,2 dB
Neizvesnost $K_{pA/WA}$:	3 dB

Vrednost emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Zavrtanje

Vrednost emisije vibracija a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Neizvesnost K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Opšte bezbednosne napomene

**PRE KORIŠĆENJA PROIZVODA
UPOZNAJTE SE SA SVIM SIGURNOSNIM
I KORISNIČKIM UPUTSTVIMA! AKO
DAJETE OVAJ PROIZVOD NEKOME
DRUGOM, PROSLEDITE SVE
DOKUMENTE!**

U slučaju oštećenja usled nepoštovanja ovih smernica iz uputstva za korišćenje, poništava vam se garancija na proizvod! Za posledičnu štetu ne preuzima se nikakva odgovornost! U slučaju materijalne štete ili lične povrede usled nepravilnog korišćenja ili nepoštovanja bezbednosnih napomena, ne preuzima se nikakva odgovornost!

**Deca i osobe sa ograničenim
spособnostima**



**⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO
ŽIVOT I OPASNOST OD POVREDA
ZA ODOJČAD I DECU!**

Nikada nemojte ostavljati decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja od ambalažnog materijala.

Deca obično nisu svesna te opasnosti. Decu uvek treba držati dalje od ambalažnog materijala.

● **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.

- Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.
- **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.**
- Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- a) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- b) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

- c) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvrćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao npr. cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Lična bezbednost

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom.**
Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.**
Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.**
Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako su obezbeđeni uređaji za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li su pravilno priključeni i korišćeni.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo održavanje

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i izvadite uklonjivi akumulator, ukoliko može da se izvadi, pre podešavanja, promene dodatne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorisćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i dodatnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljuju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre**

korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove. Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.

- f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- g) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, bitove za alat itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Korišćenje i održavanje akumulatorskih paketa

OPREZ! Opasnost od eksplozije!

- Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti!

OPREZ! Opasnost od eksplozije!



Zaštitite akumulator od toplote, npr. od učestale sunčeve svetlosti, vatre, vode i vlage. Preči opasnost od eksplozije.

- a) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
- b) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
- c) **Kada nije u upotrebi držite akumulator dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
- d) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. U slučaju slučajnog kontakta, isperite zahvaćeno područje vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

Servis

- a) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

● Bezbednosne napomene za aku odvijače

- a) **Prilikom izvođenja radova tokom kojih zavrtnaj može da pogodi električne vodove držite električni alat za izolovane površine za hvatanje.** Kontakt zavrtnja sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- b) **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji je stavljen u držač ili u stegu bezbednije se drži nego rukom.
- c) **Čvrsto držite električni alat.** Prilikom zatezanja i otpuštanja zavrtnjeva može doći do snažnog kratkotrajnog otpora.
- d) **Odmah isključite proizvod ako je alat tokom rada blokiran.** Budite spremni na jaka suprotna dejstva jer ona mogu izazvati povratni trzaj.

● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom konstrukcijom i u skladu sa onim što je opisano u ovom priručniku.

- Vodite računa da proizvod bude u dobrom stanju i dobro održavan.
- Koristite odgovarajući dodatni alat za proizvod i vodite računa da bude u dobrom stanju.
- Čvrsto držite ručke/površine za hvatanje.
- Održavajte ovaj proizvod u skladu sa ovim uputstvom za korišćenje i dobro ga podmazujte (tamo gde je primenljivo).
- Planirajte svoj radni raspored tako da korišćenje alata sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

● Ponašanje u hitnim slučajevima

- Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.
- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvucite ga iz struje. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● Bezbednosne napomene za punjače

- Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod

nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj proizvod može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.

Deci nije dozvoljeno da se igraju ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar.
- Nikada nemojte držati proizvod ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.



Ovaj proizvod je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.

● Zaostale opasnosti

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Narušavanje zdravlja koje nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.
- Telesna povreda i materijalna šteta koje mogu nastati usled neispravnog reznog alata ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

● Pre upotrebe

- Proverite pre i nakon svake upotrebe da li su proizvod i bitovi za odvijač [8] pohabani i oštećeni.
- Ako je potrebno, zamenite bitove za odvijač [8] novima (videti „Promena bitova za odvijač“).
- Pridržavajte se tehničkih zahteva za bitove za odvijač [8] (videti „Tehnički podaci“).

- Provera stanja napunjenosti akumulatora: Pritisnite dugme za podešavanje obrtnog momenta **5** u trajanju od oko 2 sekunde. LED indikatorske lampice **4** svetle.

LED indikatorske lampice 4 svetle tokom rada			Stanje akumulatora*
1. LED	2. LED	3. LED	
Trepti	Isključeno	Isključeno	< 30 %
Svetli	Isključeno	Isključeno	< 50 %
Svetli	Svetli	Isključeno	< 80 %
Svetli	Svetli	Svetli	≥ 80 %

LED indikatorske lampice 4 svetle tokom punjenja			Stanje napunjenosti*
1. LED	2. LED	3. LED	
Trepti	Isključeno	Isključeno	< 30 %
Svetli	Trepti	Isključeno	30–80 %
Svetli	Svetli	Trepti	> 80 %
Svetli	Svetli	Svetli	100 %

* Približna vrednost

● Punjenje akumulatora

(Sl. B)

OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Ovaj proizvod ima ugrađeni akumulator koji korisnik ne može da zameni. Da bi se izbegle opasnosti uklanjanje ili zamenu akumulatora sme da izvrši samo proizvođač ili njegova korisnička služba ili slično kvalifikovana osoba. Prilikom odlaganja proizvoda, imajte na umu da sadrži akumulator.

NAPOMENA

- ▶ Ugrađeni akumulator se isporučuje delimično napunjen.
 - ▶ Litijum-jonski akumulatori mogu da se pune u bilo kom trenutku bez uticaja na njihov životni vek. Prekid procesa punjenja ne oštećuje akumulator.
 - ▶ Nikada nemojte da puniti proizvod na temperaturi okoline ispod +4 °C ili iznad +40 °C. Čuvajte proizvod na hladnom i suvom mestu, na temperaturi okoline iznad 0 °C i ispod +50 °C.
 - ▶ Proizvod se blago zagreva tokom punjenja.
 - ▶ Možete da koristite LED radno svetlo  tokom punjenja.
1. Povežite USB kabl  sa USB priključkom (tip A)  na punjaču  (nije uključen u isporuku). Povežite drugi kraj sa USB priključkom (tip C)  na proizvodu.
 2. Stavite punjač  u utičnicu.
 3. LED indikatorske lampice  pokazuju stanje napunjenosti (videti „Pre upotrebe“).

4. Da biste prekinuli punjenje proizvoda, isključite punjač [10] iz proizvoda i utičnice.
5. Uklonite USB kabl [7] iz USB priključka [6] proizvoda.

● **Korišćenje**

NAPOMENA

- ▶ Proizvod poseduje automatsko zaključavanje osovine. Možete ručno da zategnete ili olabavite zavrtnje bez uključivanja proizvoda.

● **Uključivanje/Isključivanje (zatezanje/ otpuštanje zavrtnjeva)**

(Sl. C)

- **Uključivanje:** Držite pritisnuto jedan od dva prekidača smera okretanja [2] [3].

Prekidač	Smer okretanja	Funkcija
Prekidač smera okretanja [2]	U smeru kretanja kazaljke na satu	Zatezanje zavrtnjeva
Prekidač smera okretanja [3]	Suprotno smeru kretanja kazaljke na satu	Odvrcenje zavrtnjeva

- **Isključivanje:** Otpustite prekidač smera okretanja [2] [3].

● **Promena bitova za odvijač**

(Sl. D)

NAPOMENA

- ▶ Na dnu držača bitova [1] nalazi se jedan ugrađeni magnet koji drži umetnuti bit za odvijač [8].

NAPOMENA

- ▶ Bitovi za odvijač [8] su označeni prema njihovim dimenzijama i obliku. Bit za odvijač mora čvrsto da naleže na odgovarajuću glavu zavrtnja.
- Izvucite bit za odvijač [8]. Stavite neki drugi bit za odvijač u držač bitova [1].

● Podešavanje obrtnog momenta

(Sl. C)

NAPOMENA

- ▶ Vrednosti u sledećoj tabeli služe samo kao referenca. Nemojte se oslanjati samo na ove vrednosti kada je potreban rad visoke preciznosti.
 - ▶ Navedena vrednost pogonskog obrtnog momenta se meri metodom ispitivanja statičkog opterećenja. Ovo je maksimalni obrtni momenat koji odgovara stepenima od 1 do 3 za zavrtnanje zavrtnja u drvo.
 - ▶ Proizvod će prestati da dodatno zateže zavrtnaj kada se dostigne unapred podešeni obrtni moment.
- Pritisnite više puta dugme za podešavanje obrtnog momenta [5] da biste podesili obrtni momenat.
 - Dostupna su 3 stepena obrtnog momenta (videti sledeću tabelu).
 - LED indikatorske lampice [4] pokazuju podešeni obrtni momenat (videti sledeću tabelu).

Stepen	Obrtni momenat	N m	Zavrtanje	Materijal
1 (1 LED svetli)	Mali	1	Kratki zavrtnji Mali prečnik	Mekani
2 (2 LED-a svetle)	Srednji	2	Dugi zavrtnji Srednjeg prečnika	Srednje tvrdi
3 (3 LED-a svetle)	Veliki	3	Dugi zavrtnji Velikog prečnika	Tvrđi

● LED radno svetlo

- LED radno svetlo **11** svetli, kada je proizvod uključen.
- LED radno svetlo **11** svetli još oko 10 sekundi nakon što se proizvod isključi.

● Čišćenje i održavanje

● Pre čišćenja i održavanja

- Uklonite sledeće delove sa proizvoda:
 - USB kabl **7**
 - Bit za odvijač **8** (videti „Promena bitova za odvijač“).

● Čišćenje

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nikada nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u proizvod.
- ▶ Proizvod uvek mora biti čist, suv i bez ulja i masti.

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti nikakva hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili ovaj proizvod, jer mogu da oštete površinu.

NAPOMENA

- ▶ Redovno i pravilno čišćenje obezbeđuje bezbednu upotrebu proizvoda i produžava njegov životni vek.
- ☐ Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.

● **Održavanje**

- ☐ Pre i posle svakog korišćenja: Proverite da li su proizvod i bitovi za odvijač  pohabani i oštećeni.
- ☐ Ako je potrebno, zamenite dodatnu opremu (videti „Promena bitova za odvijač“).
- ☐ Pridržavajte se tehničkih zahteva za dodatnu opremu (videti „Tehnički podaci“).

● **Transport**

- ☐ Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- ☐ Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

● **Skladištenje**

- ☐ Držite proizvod van domašaja dece i na suvom, zatvorenom mestu dalje od direktne sunčeve svetlosti.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	4 V Aku štapni odvijač
Model:	HG12428
IAN/Serijski broj:	494419_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka

Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 494419_2504) kao dokaz kupovine.

Nadite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 494419_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



● **Servis**



Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na parkside-diy.com

IAN 494419_2504



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku odvijač
Broj modela: HG12428

Predmet gore opisane deklaracije je usklađen sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

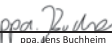
Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	20.05.2025		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašćeni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašćeni potpisnik

RS



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 219
Introducere	Pagina 221
Utilizarea conform scopului	Pagina 221
Volumul livrării	Pagina 222
Lista pieselor	Pagina 222
Date tehnice	Pagina 222
Indicații generale de siguranță	Pagina 226
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 227
Instrucțiuni de siguranță pentru șurubelnițe cu acumulator	Pagina 233
Reducerea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina 233
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina 234
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina 235
Riscuri reziduale	Pagina 236
Înainte de utilizare	Pagina 236
Încărcarea acumulatorului	Pagina 238

Folosirea	Pagina 239
Pornirea/oprirea (strângerea/slăbirea șuruburilor)	Pagina 239
Schimbarea capetelor de șurubelniță.	Pagina 240
Reglarea cuplului	Pagina 240
Lumina de lucru cu LED	Pagina 241
Curățare și întreținere	Pagina 241
Înainte de curățare și întreținere	Pagina 241
Curățarea	Pagina 241
Întreținerea	Pagina 242
Transportul	Pagina 242
Depozitarea	Pagina 242
Înlăturare	Pagina 243
Garanție	Pagina 244
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 245
Service	Pagina 246
Declarația UE de conformitate	Pagina 247

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate



PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)



AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)



PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)



ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)

Li-Ion

Acumulator litiu-ion

n_0

Turație de mers în gol

min^{-1}

Rotații pe minut



Pericol – riscul unei electrocutări!



Curent/tensiune alternativă



Curent continuu/tensiune continuă



Simbol pentru un produs de clasa de protecție II

	Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
 	Acest simbol înseamnă că la utilizarea produsului trebuie respectate instrucțiunile de utilizare.
	Protejați acumulatorul de căldură și de razele solare directe.
	Protejați acumulatorul de foc.
	Protejați acumulatorul de apă și umezeală.
 	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.

4 V ȘURUBELNIȚĂ ELECTRICĂ

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform scopului

- Acest produs este prevăzut pentru strângerea și desfacerea șuruburilor.
- Folosiți întotdeauna sculele de adaos conform destinației de utilizare. La achiziționarea și utilizarea atașamentelor și capetelor de șurubelniță, țineți seama de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).
- Lumina de lucru cu LED 11 a acestui produs este destinată pentru iluminarea directă a zonei de lucru.
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.

● Volumul livrării

- | | | | |
|---|-------------------------------|---|---------------------------|
| 1 | 4 V Șurubelniță electrică | 5 | Capete de șurubelniță |
| 1 | Cablu USB
(tip A la tip C) | 1 | Instrucțiuni de utilizare |

● Lista pieselor

(Fig. A)

- | | | | |
|---|--|----|------------------------|
| 1 | Suport capete | 5 | Buton de reglare cuplu |
| 2 | Schimbător de sens de rotație (în sens orar) | 6 | Racord USB (tip C) |
| 3 | Schimbător de sens de rotație (în sens antiorar) | 7 | Cablu USB |
| 4 | Indicatoare de funcționare cu LED (nivel de încărcare/ nivel acumulator/treaptă cuplu) | 8 | Capete de șurubelniță |
| | | 9 | Racord USB (tip A) |
| | | 10 | Încărcător * |
| | | 11 | Lumină de lucru cu LED |

● Date tehnice

4 V Șurubelniță electrică

Model:	HG12428
Tensiune nominală:	4 V === (tensiune continuă)
Acumulator (integrat):	Li-Ion
Număr de celule:	1
Capacitate:	1,5 Ah
Turație de mers în gol n_0 :	300 min ⁻¹

* Încărcătorul nu este inclus în volumul livrării. Încărcătorul este disponibil prin telefon (vezi „Service”).

Cuplu:	Max. 3 N m (acționare cu motor) Max. 8 N m (acționarea cu mână)
Capete de șurubelniță (25 mm lungime):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

Utilizați exclusiv următorul încărcător * pentru încărcarea produsului:

Informație	Valoare
Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Identificator de model:	HG06825 (ștecher VDE), HG06825-BS (ștecher BS)

Informație	Valoare	Unitate
Tensiune de intrare:	100–240	V~
Frecvența c.a. de intrare:	50/60	Hz
Tensiune de ieșire:	5,0	V ===
Curent de ieșire:	1,7	A
Putere de ieșire:	8,5	W
Randament mediu în mod activ:	78,2	%
Puterea absorbită în regim fără sarcină:	< 0,1	W
Curent de intrare:	0,3	A

* Încărcătorul nu este inclus în volumul livrării. Încărcătorul este disponibil prin telefon (vezi „Service”).

Informație	Valoare	Unitate
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)	
Tip de conector:	USB (tip A)	
Durată de încărcare:	cca. 60	min

Temperatura recomandată a mediului

În timpul încărcării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul funcționării:	0 °C până la +40 °C
În timpul depozitării:	0 °C până la +50 °C

Valori de emisie de zgomot

AVERTISMENT! Risc de rănire!

- Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.
- Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

Valorile măsurate au fost determinate în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	59,2 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	67,2 dB
Imprecizie $K_{pA/WA}$:	3 dB

Valoare emisii de vibrații

Valorile totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții) determinate în concordanță cu EN 62841:

Șuruburi

Valoare emisie vibrații a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Imprecizie K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Indicații generale de siguranță

**ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE A
PRODUSULUI, FAMILIARIZAȚI-VĂ CU
TOATE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE
ȘI DE SIGURANȚĂ! DACĂ DAȚI
PRODUSUL ALTEI PERSOANE, ATAȘAȚI
TOATE DOCUMENTELE!**

În cazul deteriorărilor datorate nerespectării acestor instrucțiuni de utilizare, pretenția de garanție dispăre! Nu se preia nicio responsabilitate pentru urmări! În cazul deteriorărilor materiale sau a lezării persoanelor datorate unei utilizări necorespunzătoare sau a nerespectării indicațiilor de siguranță, nu se preia nicio responsabilitate!

Copiii și persoanele cu dezabilități



**⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE
MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE
PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!**

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Există pericol de asfixiere datorită materialului de ambalaj. Copii subapreciază adesea pericolele. Copiii trebuie ținuti permanent la distanță de materialul de ambalare.

● **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.

- Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.
- **Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.**
- Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherule nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, scade riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi micșorează riscul electrocutării.

Siguranța personală

- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.** Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea unei scule electrice poate duce la răniri grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

- g) **Dacă există dispozitive de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și îndepărtați un acumulator detașabil, dacă acesta este detașabil, înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați accesoriile sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți cu grijă sculele electrice și accesoriile. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte**

de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate. Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.

- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, capetele de sculă, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și îngrijirea pachetului de acumulatori

PRECAUȚIE! Pericol de explozie!

- Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile!

PRECAUȚIE! Pericol de explozie!



Protejați acumulatorul de căldură, de ex. prin expunerea de durată la soare, de foc, de apă și de umezeală. Există pericol de explozie.

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- b) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatori prevăzuți pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorul nefolosit departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- d) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, clătiți zona afectată cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- b) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

● Instrucțiuni de siguranță pentru șurubelnițe cu acumulator

- a) **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerelor, dacă executați lucrări la care șurubul poate întâlni conductori electrici ascunși.** Contactul șurubului cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
- b) **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dvs.
- c) **Țineți bine scula electrică.** La strângerea și slăbirea șuruburilor se poate ajunge pentru scurt timp la reacții puternice.
- d) **Opriți imediat produsul, dacă scula s-a blocat în timpul utilizării.** Așteptați-vă la reacții puternice, deoarece aceasta poate produce un recul.

● Reducerea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform construcției sale și acestor instrucțiuni de utilizare.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele accesorii corecte pentru produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare bună.
- Țineți ferm mânerul/suprafețele de prindere.
- Mențineți acest produs în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-l bine lubrifiat (dacă este cazul).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea sculelor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● Comportamentul în caz de necesitate

- Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.
- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita rănilor grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți imediat produsul și decuplați-l de la rețea. Dispuneți verificarea și eventual repararea acestuia de către un specialist calificat, înainte de a-l pune din nou în funcțiune.

● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest produs poate fi folosit de copiii începând cu 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse și/sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta. Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.
- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea.
- Nu țineți niciodată produsul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.



Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

● Riscuri reziduale

INDICAȚIE

- În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răni ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisiile de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este administrat și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

● Înainte de utilizare

- Verificați produsul și capetele de șurubelniță **8** înainte și după fiecare utilizare pentru uzură și deteriorări.

- Dacă este necesar, înlocuiți capetele de șurubelniță [8] cu altele noi (vezi „Schimbarea capetelor de șurubelniță”).
- Respectați cerințele tehnice ale capetelor de șurubelniță [8] (vezi „Date tehnice”).
- Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului: Apăsăți butonul de reglare cuplu [5] timp de cca. 2 secunde. Indicatoarele de funcționare cu LED [4] se aprind.

Indicatoarele de funcționare cu LED [4] în timpul funcționării			Nivel acumulator*
1. LED	2. LED	3. LED	
Clipește	Oprit	Oprit	< 30 %
Se aprinde	Oprit	Oprit	< 50 %
Se aprinde	Se aprinde	Oprit	< 80 %
Se aprinde	Se aprinde	Se aprinde	≥ 80 %

Indicatoarele de funcționare cu LED [4] în timpul procesului de încărcare			Nivel de încărcare*
1. LED	2. LED	3. LED	
Clipește	Oprit	Oprit	< 30 %
Se aprinde	Clipește	Oprit	30–80 %
Se aprinde	Se aprinde	Clipește	> 80 %
Se aprinde	Se aprinde	Se aprinde	100 %

* Valoare aproximativă

● Încărcarea acumulatorului

(Fig. B)

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Acest produs are un acumulator încorporat, care nu poate fi înlocuit de către utilizator. Îndepărtarea sau înlocuirea acumulatorului poate fi făcută numai de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele. La eliminarea produsului ca deșeu, țineți cont că acesta conține un acumulator.

INDICAȚIE

- ▶ Acumulatorul încorporat este încărcat parțial la livrare.
 - ▶ Acumulatorii li-ion pot fi încărcăți oricând, fără a influența durata lor de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul.
 - ▶ Nu încărcăți niciodată produsul la temperaturi ambiante sub +4 °C sau peste +40 °C. Păstrați produsul rece și uscat, la temperaturi ambiante de peste 0 °C și sub +50 °C.
 - ▶ Produsul se încălzește ușor în timpul procesului de încărcare.
 - ▶ Puteți folosi lumina de lucru cu LED  în timpul procesului de încărcare.
1. Conectați cablul USB  la racordul USB (tip A)  a încărcătorului  (nu este inclus în volumul livrării). Conectați celălalt capăt la racordul USB (tip C)  al produsului.
 2. Conectați încărcătorul  la o priză.
 3. Indicatoarele de funcționare cu LED  indică nivelul de încărcare (vezi „Înainte de utilizare”).

4. Pentru a încheia procesul de încărcare a produsului, deconectați încărcătorul **10** de la produs și de la priza de alimentare.
5. Scoateți cablul USB **7** de la racordul USB **6** al produsului.

● Folosirea

INDICAȚIE

- Produsul dispune de o blocare automată a axului. Puteți strânge sau slăbi șuruburile cu mâna fără a porni produsul.

● Pornirea/oprirea (strângerea/slăbirea șuruburilor)

(Fig. C)

- **Pornirea:** Țineți apăsat unul dintre cele două schimbătoare de sens de rotație **2** **3**.

Comutator	Sens de rotație	Funcție
Schimbător de sens de rotație 2	În sens orar	Strângerea șuruburilor
Schimbător de sens de rotație 3	În sens antiorar	Desfacere șuruburi

- **Oprirea:** Eliberați schimbătorul de sens de rotație **2** **3**.

● Schimbarea capetelor de șurubelniță

(Fig. D)

INDICAȚIE

- ▶ În partea inferioară a suportului pentru capete [1] există un magnet încorporat care ține capul de șurubelniță [8].
 - ▶ Capetele de șurubelniță [8] sunt marcate în funcție de dimensiunile și forma lor. Capul de șurubelniță trebuie să se potrivească ferm în capul șurubului respectiv.
- ☐ Scoateți capul de șurubelniță [8]. Introduceți un alt cap de șurubelniță în suportul pentru capete [1].

● Reglarea cuplului

(Fig. C)

INDICAȚIE

- ▶ Valorile din tabelul următor servesc doar ca referință. Nu vă bazați exclusiv pe aceste valori atunci când sunt necesare lucrări de înaltă precizie.
 - ▶ Valoarea specificată pentru cuplul de antrenare este măsurată utilizând metoda de încercare a sarcinii statice. Acesta este cuplul maxim corespunzător treptelor 1 până la 3 pentru a înșuruba un șurub în lemn.
 - ▶ Produsul nu mai strânge șurubul odată ce se atinge nivelul de cuplu prestabilit.
- ☐ Apăsați butonul de reglare cuplu [5] de mai multe ori, pentru a seta cuplul dorit.
- Sunt disponibile 3 trepte de cuplu (vezi tabelul următor).
 - Indicatoarele de funcționare cu LED [4] indică cuplul setat (vezi tabelul următor).

Treaptă	Momentul de torsiune	N m	Șuruburi	Material
1 (1 LED aprins)	Scăzută	1	Șuruburi scurte Diametru mic	Moale
2 (2 LED-uri aprinse)	Medie	2	Șuruburi lungi Diametru mediu	Semidură
3 (3 LED-uri aprinse)	Mare	3	Șuruburi lungi Diametru mare	Dură

● Lumina de lucru cu LED

- Lumina de lucru cu LED **[11]** se aprinde, dacă produsul este pornit.
- Lumina de lucru cu LED **[11]** luminează în continuare cca. 10 secunde după ce produsul a fost oprit.

● Curățare și întreținere

● Înainte de curățare și întreținere

- Scoateți următoarele piese din produs:
 - Cablu USB **[7]**
 - Cap de șurubelniță **[8]** (vezi „Schimbarea capetelor de șurubelniță”).

● Curățarea

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ Nu lăsați să pătrundă niciodată lichide în produs.
- ▶ Produsul trebuie păstrat permanent curat, uscat și fără ulei sau grăsime.

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța acest produs, deoarece acestea pot deteriora suprafața.

INDICAȚIE

- ▶ O curățare regulată și corectă asigură utilizarea în siguranță a produsului și prelungește durata de viață a acestuia.

- ☐ Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.

● Întreținerea

- ☐ Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și capetele de șurubelniță **[8]** pentru uzură și deteriorări.
- ☐ Dacă este nevoie, înlocuiți accesoriul (vezi „Schimbarea capetelor de șurubelniță”).
- ☐ Respectați cerințele tehnice pentru accesorii (vezi „Date tehnice”).

● Transportul

- ☐ Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- ☐ Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● Depozitarea

- ☐ Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor și într-un loc uscat, protejat de lumina directă a soarelui, în interior.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase Simbolurile chimice ale metalelor grele

sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produse este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 494419_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 494419_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



● **Service**

(RO) Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Șurubelniță cu acumulator
Numărul de model: HG12428

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimeri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

20.05.2025

Locul

Data

ppa. Jens Buchheim
Procurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
Procurist

RO



RO 247

Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 250
Увод	Страница 252
Употреба по предназначение.	Страница 252
Обем на доставката	Страница 253
Списък на частите	Страница 253
Технически данни	Страница 253
Общи указания за безопасност	Страница 257
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 259
Указания за безопасност за акумулаторни отвертки.	Страница 266
Намаляване на вибрациите и шума.	Страница 266
Поведение при злополуки	Страница 267
Указания за безопасност за зарядни устройства.	Страница 268
Остатъчни рискове	Страница 269
Преди употреба	Страница 270
Зареждане на акумулаторна батерия.	Страница 271

Работа	Страница 273
Включване/изключване (завиване/ развиване на винтове)	Страница 273
Смяна на накрайници за винтове	Страница 273
Настройване на въртящ момент	Страница 274
Работна LED лампа	Страница 275
Почистване и поддръжка	Страница 275
Преди почистването и поддръжката	Страница 275
Почистване	Страница 276
Поддръжка	Страница 276
Транспортиране	Страница 276
Съхранение	Страница 277
Изхвърляне	Страница 277
Гаранция	Страница 278
Процедиране в случай на рекламация	Страница 282
Сервиз	Страница 283
ЕС декларация за съответствие	Страница 284

Списък на използваните пиктограми/ СИМВОЛИ

	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)
Li-Ion	Литиево-йонна акумулаторна батерия
n_0	Обороти на празен ход
min^{-1}	Обороти в минута
	Опасност – Риск от токов удар!
	Променлив ток/напрежение
	Постоянен ток/напрежение



Символ за продукт с клас на защита II



Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.



Този символ означава, че при употребата на продукта трябва да бъде спазвано ръководството за експлоатация.



Пазете акумулаторната батерия от горещина и пряка слънчева светлина.



Пазете акумулаторната батерия от огън.



Пазете акумулаторната батерия от вода и влага.



Указания за безопасност



Инструкции за работа



Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.

4 V АКУМУЛАТОРНА ОТВЕРТКА

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този продукт е предназначен за завиване и отвиване на винтове.
- Винаги използвайте работни инструменти, отговарящи на употребата по предназначение. При закупуването и употребата на приставки и накрайници за винтове съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).
- Работната LED лампа **11** на този продукт е предназначена за осветяване на непосредствената работна област.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.

● Обем на доставката

- | | | | |
|---|-----------------------------|---|-----------------------------|
| 1 | 4 V Акумулаторна отвертка | 5 | Накрайници за винтове |
| 1 | USB кабел (тип А към тип С) | 1 | Ръководство за експлоатация |

● Списък на частите

(Фиг. А)

- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------------|
| 1 | Държач за накрайници | 5 | Бутон за настройка на въртящия момент |
| 2 | Превключвател за посока на въртене (по часовниковата стрелка) | 6 | USB букса (тип С) |
| 3 | Превключвател за посока на въртене (обратно на часовниковата стрелка) | 7 | USB кабел |
| 4 | Контролни LED лампи (състояние на зареждане/ ниво на акумулаторната батерия/степен на въртящия момент) | 8 | Накрайници за винтове |
| | | 9 | USB букса (тип А) |
| | | 10 | Зарядно устройство * |
| | | 11 | Работна LED лампа |

● Технически данни

4 V Акумулаторна отвертка

Модел:	HG12428
Номинално напрежение:	4 V === (постоянно напрежение)

* Зарядното устройство не е включено в обема на доставката. Зарядното устройство може да се поръча по телефона (вижте „Сервиз“).

Акумулаторна батерия (вградена):	Литиево-йонна
Брой клетки:	1
Капацитет:	1,5 Ah
Обороти на празен ход n_0 :	300 min ⁻¹
Въртящ момент:	Макс. 3 N m (задвижване от двигател) Макс. 8 N m (задвижване с ръка)
Накрайници за винтове (25 mm дължина):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

Използвайте единствено следното зарядно устройство *, за да зареждате продукта:

Информация	Стойност
Наименование или търговска марка на производителя, номер на търговската регистрация и адрес:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ГЕРМАНИЯ
Идентификатор на модела:	HG06825 (VDE щепсел), HG06825-BS (BS щепсел)

* Зарядното устройство не е включено в обема на доставката. Зарядното устройство може да се поръча по телефона (вижте „Сервиз“).

Информация	Стойност	Мерна единица
Входно напрежение:	100–240	V~
Честота на входния променлив ток:	50/60	Hz
Изходно напрежение:	5,0	V ===
Изходен ток:	1,7	A
Изходна мощност:	8,5	W
Среден КПД в работен режим:	78,2	%
Консумирана мощност на празен ход:	<0,1	W
Входен ток:	0,3	A
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)	
Тип на свързване:	USB (тип A)	
Време за зареждане:	ок. 60	min

Препоръчителна околна температура

По време на зареждане:	+4 °C до +40 °C
По време на работа:	0 °C до +40 °C
По време на съхранение:	0 °C до +50 °C

Стойности на шумови емисии

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай е, както следва:

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	59,2 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	67,2 dB
Неопределеност $K_{pA/WA}$:	3 dB

Стойност на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Завинтване

Стойност на емисии на вибрации a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Неопределеност K :	$1,5 \text{ m/s}^2$



Общи указания за безопасност

ПРЕДИ УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И РАБОТА! АКО ПРЕДАВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАВАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!

В случай на щети поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация губите Вашето право на гаранционни претенции! За косвени щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни наранявания поради неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

Деца и лица с ограничени способности



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!

Никога не оставяйте деца с опаковъчния материал без наблюдение. Съществува опасност от задушаване с опаковъчния материал.

Децата често подценяват опасностите. Децата трябва винаги да се държат далеч от опаковъчните материали.

● **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.

- Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.
- **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**
- Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като напр. тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или залетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато са налични устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и грижи за електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и отстранете акумулаторната батерия, ако тя може да се сваля, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте принадлежности или да съхранявате електрическия инструмент.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.

- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и принадлежностите. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, накрайниците и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и грижи за акумулаторния пакет

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от експлозия!

► Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба!

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от експлозия!



Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия.

- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- b) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

- d) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете засегнатото място с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторна батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- e) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

Сервиз

- a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

- b) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

● **Указания за безопасност за акумулаторни отвертки**

- a) **Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които винтът може да засегне скрити електрически проводници.** Контактът на винта с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.
- b) **Осигурявайте детайла.** Закрепен със затягащи приспособления или менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.
- c) **Дръжте електрическия инструмент здраво.** При затягане и развиване на винтове за кратко може да се стигне до големи реактивни сили.
- d) **Изключете незабавно продукта, ако инструментът блокира по време на употребата.** Бъдете подготвени за големи реактивни сили, тъй като те могат да предизвикат откат.

● **Намаляване на вибрациите и шума**

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговата конструкция и това ръководство за експлоатация.
- Уверявайте се, че продуктът е в добро състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните принадлежности за продукта и се уверявайте, че те са в добро състояние.
- Хващайте здраво дръжките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте този продукт съгласно това ръководство за експлоатация и го дръжте добре смазан (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти със силни вибрации да се разпредели в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

- Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за предотвратяване на рискове и опасности.
- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и го отделяйте от електрическата мрежа. Давайте продукта на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този продукт може да бъде използван от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те бъдат наблюдавани или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности. Деца не бива да играят с продукта. Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.
- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар.

- Никога не дръжте продукта под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.



Продуктът е подходящ само за употреба в закрити помещения.

● Остатъчни рискове

УКАЗАНИЕ

- По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да се използва!

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт, наред с другите, могат да възникнат следните опасности:

- Увреждания на здравето поради емисии на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се управлява и поддържа правилно.

- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

● Преди употреба

- Преди и след всяка употреба проверявайте продукта и накрайниците за винтове [8] за износване и повреди.
- При нужда сменяйте накрайниците за винтове [8] с нови (вижте „Смяна на накрайници за винтове“).
- Съблюдавайте техническите изисквания на накрайниците за винтове [8] (вижте „Технически данни“).
- Проверяване на нивото на зареждане на акумулаторната батерия: Натиснете бутона за настройка на въртящия момент [5] за прикл. 2 секунди. Контролните LED лампи [4] светват.

Контролни LED лампи [4] по време на работата			Ниво на акумулаторната батерия*
1. LED	2. LED	3. LED	
Мига	Изключено	Изключено	< 30 %
Свети	Изключено	Изключено	< 50 %
Свети	Свети	Изключено	< 80 %
Свети	Свети	Свети	≥ 80 %

* Приблизителна стойност

Контролни LED лампи 4 по време на процеса на зареждане			Състояние на зареждане*
1. LED	2. LED	3. LED	
Мига	Изключено	Изключено	< 30 %
Свети	Мига	Изключено	30–80 %
Свети	Свети	Мига	> 80 %
Свети	Свети	Свети	100 %

● Зареждане на акумулаторна батерия

(Фиг. В)

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Този продукт разполага с вградена акумулаторна батерия, която не може да бъде заменяна от потребителя. Изваждането или замяната на акумулаторната батерия могат да бъдат извършвани само от производителя, неговата сервисна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности. При изхвърлянето на продукта обърнете внимание, че той съдържа акумулаторна батерия.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Вградената акумулаторна батерия се доставя частично заредена.

* Приблизителна стойност

УКАЗАНИЕ

- ▶ Литиево-йонните акумулаторни батерии могат да бъдат зареждани по всяко време, без това да съкращава техния живот. Прекъсване на процеса на зареждане не вреди на акумулаторната батерия.
- ▶ Никога не зареждайте продукта при околни температури под +4 °C или над +40 °C. Съхранявайте продукта на хладно и сухо място при околни температури над 0 °C и под +50 °C.
- ▶ Продуктът се загрева по време на процеса на зареждане.
- ▶ По време на процеса на зареждане можете да използвате работната LED лампа [11].

1. Свържете USB кабела [7] с USB буксата (тип A) [9] на зарядното устройство [10] (не се съдържа в обема на доставката). Свържете другия край с USB буксата (тип C) [6] на продукта.
2. Свържете зарядното устройство [10] към мрежов контакт.
3. Контролните LED лампи [4] показват състоянието на зареждане (вижте „Преди употреба“).
4. За да завършите процеса на зареждане на продукта, разединете зарядното устройство [10] от продукта и от мрежовия контакт.
5. Отстранете USB кабела [7] от USB буксата [6] на продукта.

● Работа

УКАЗАНИЕ

- Продуктът разполага с автоматична блокировка на шпиндела. Можете да завивате или развивате винтове на ръка, без да включвате продукта.

● Включване/изключване (завиване/развиване на винтове)

(Фиг. C)

- **Включване:** Задръжте единия от двата превключвателя за посока на въртене [2] [3] натиснат.

Превключвател	Посока на въртене	Функция
Превключвател за посока на въртене [2]	По часовниковата стрелка	Завиване на винтове
Превключвател за посока на въртене [3]	Обратно на часовниковата стрелка	Развиване на винтове

- **Изключване:** Отпуснете превключвателя за посока на въртене [2] [3].

● Смяна на накрайници за винтове

(Фиг. D)

УКАЗАНИЕ

- От долната страна на държача за накрайници [1] има вграден магнит, който задържа поставения накрайник за винтове [8].

УКАЗАНИЕ

- ▶ Накрайниците за винтове [8] са обозначени според техните размери и тяхната форма. Накрайникът за винтове трябва да приляга плътно в главата на съответния винт.
- Изтеглете накрайника за винтове [8]. Поставете друг накрайник за винтове в държача за накрайници [1].

● Настройване на въртящ момент

(Фиг. С)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Стойностите в следната таблица служат само за справка. Не разчитайте единствено на тези стойности, когато е необходима работа с голяма прецизност.
- ▶ Посочената стойност на задвижващия въртящ момент се измерва по метода на изпитване със статичен товар. Това е максималният въртящ момент, който отговаря на степените 1 до 3, за да се вкара винт в дърво.
- ▶ Продуктът спира да затяга винта, щом предварително настроеният въртящ момент е достигнат.
- Натиснете многократно бутона за настройка на въртящия момент [5], за да настроите въртящия момент.
- Има налични 3 степени на въртящ момент (вижте следната таблица).
- Контролните LED лампи [4] показват настроения въртящ момент (вижте следната таблица).

Степен	Въртящ момент	N m	Завинтване	Материал
1 (1 LED свети)	Ниска	1	Къси винтове Малък диаметър	Мек
2 (2 LED светят)	Средна	2	Дълги винтове Среден диаметър	Средно твърд
3 (3 LED светят)	Висока	3	Дълги винтове Голям диаметър	Твърд

● Работна LED лампа

- Работната LED лампа **11** светва, когато продуктът е включен.
- Работната LED лампа **11** продължава да свети още ок. 10 секунди, след като продуктът е бил изключен.

● Почистване и поддръжка

● Преди почистването и поддръжката

- Отстранете следните части от продукта:
 - USB кабел **7**
 - Накрайник за винтове **8** (вижте „Смяна на накрайници за винтове“).

● Почистване

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Никога не допускайте попадане на течности в продукта.
- ▶ Продуктът трябва винаги да се поддържа чист, сух и без масло или грес.
- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства, за да почистите продукта, тъй като те могат да повредят повърхностите.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Редовното и правилно почистване гарантира безопасната употреба на продукта и удължава неговия живот.
- ☐ Почистете продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.

● Поддръжка

- ☐ Преди и след всяка употреба: Проверете продукта и накрайниците за винтове **8** за износване и повреди.
- ☐ При нужда сменете принадлежностите (вижте „Смяна на накрайници за винтове“).
- ☐ Съблюдавайте техническите изисквания за принадлежностите (вижте „Технически данни“).

● Транспортиране

- ☐ Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.

- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

● Съхранение

- Съхранявайте продукта извън обсега на деца и на сухо, защитено от пряка слънчева светлина място на закрито.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка.

Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например

филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494419_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми

с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 494419_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 494419_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на parkside-diy.com

IAN 494419_2504



Маркировка за съответствие - сърбия

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (№ 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Аккумуляторна отвертка
Номер на модела: HG12428

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/ЕС
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм
Място

20.05.2025
Дата

ppa. Jens Buchheim
прокурист

ppa. Dr. Thorsten Maier
прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων	Σελίδα 287
Εισαγωγή	Σελίδα 289
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 289
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 290
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα 290
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 290
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 294
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 295
Υποδείξεις ασφαλείας για επαναφορτιζόμενα κατσαβίδια	Σελίδα 302
Μείωση δονήσεων και θορύβου	Σελίδα 303
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 304
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα 304
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 306
Πριν από τη χρήση	Σελίδα 306
Φόρτιση της μπαταρίας	Σελίδα 308

Χειρισμός	Σελίδα 309
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (Σφίξιμο/λύσιμο βιδών)	Σελίδα 309
Αντικατάσταση μυτών βιδώματος.....	Σελίδα 310
Ρύθμιση ροπής στρέψης.....	Σελίδα 310
Λυχνία εργασίας LED	Σελίδα 311
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 312
Πριν τον καθαρισμό και τη συντήρηση	Σελίδα 312
Καθαρισμός	Σελίδα 312
Συντήρηση	Σελίδα 312
Μεταφορά	Σελίδα 313
Αποθήκευση	Σελίδα 313
Απόσυρση	Σελίδα 313
Εγγύηση	Σελίδα 314
Διεκπεραίωση της εγγύησης.....	Σελίδα 316
Σέρβις	Σελίδα 317
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 318

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές ζημιές (π.χ. κίνδυνος βραχυκυκλώματος)
Li-Ion	Μπαταρία ιόντων λιθίου
n_0	Αριθμός στροφών στο ρελαντί
min^{-1}	Στροφές ανά λεπτό
	Κίνδυνος – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Συνεχές ρεύμα/τάση



Σύμβολο προϊόντος της κατηγορίας προστασίας II



Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης κατά τη χρήση του προϊόντος.



Προστατεύστε την μπαταρία από σκόνη και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Προστατεύστε την μπαταρία από φωτιά.



Προστατεύστε την μπαταρία από νερό και υγρασία.



Υποδείξεις ασφαλείας



Οδηγίες χειρισμού



Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.

4 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για το σφίξιμο και το λύσιμο βιδών.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα εργαλεία εφαρμογής σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση. Κατά την αγορά και τη χρήση κεφαλών και μυτών βιδώματος λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Η λυχνία εργασίας LED 11 αυτού του προϊόντος προορίζεται για το φωτισμό της άμεσης περιοχής εργασίας.
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλη παρόμοια χρήση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

- | | |
|-------------------------------------|---------------------|
| 1 4 V Επαναφορτιζόμενο
κατσαβίδι | (τύπου A σε τύπο C) |
| 1 Καλώδιο USB | 5 Μύτες βιδώματος |
| | 1 Οδηγίες χρήσης |

● Λίστα εξαρτημάτων

(Εικ. Α)

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 Υποδοχή μύτης | 5 Πλήκτρο ρύθμισης ροπής
στρέψης |
| 2 Διακόπτης φοράς
περιστροφής (προς τα
δεξιά) | 6 Υποδοχή USB (τύπου C) |
| 3 Διακόπτης φοράς
περιστροφής (προς τα
αριστερά) | 7 Καλώδιο USB |
| 4 Ενδεικτικές λυχνίες LED
(κατάσταση φόρτισης/
κατάσταση μπαταρίας/
επίπεδο ροπής στρέψης) | 8 Μύτες βιδώματος |
| | 9 Υποδοχή USB (τύπου A) |
| | 10 Φορτιστής * |
| | 11 Λυχνία εργασίας LED |

● Τεχνικά δεδομένα

4 V Επαναφορτιζόμενο κατσαβίδι

Μοντέλο:	HG12428
Ονομαστική τάση:	4 V === (συνεχής τάση)
Μπαταρία (ενσωματωμένη):	Ιόντων λιθίου
Αριθμός κυψελών:	1

* Στο περιεχόμενο συσκευασίας δεν περιλαμβάνεται φορτιστής. Μπορείτε να παραγγείλετε φορτιστή τηλεφωνικά (βλ. «Σέρβις»).

Χωρητικότητα:	1,5 Ah
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	300 min ⁻¹
Ροπή στρέψης:	Μέγ. 3 N m (λειτουργία με μοτέρ) Μέγ. 8 N m (χειροκίνητη λειτουργία)
Μύτες βιδώματος (μήκος 25 mm):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

Χρησιμοποιείτε μόνο τον ακόλουθο φορτιστή * για τη φόρτιση του προϊόντος:

Πληροφορίες	Τιμή
Το όνομα ή το εμπορικό σήμα του κατασκευαστή, ο αριθμός του εμπορικού μητρώου του και η διεύθυνσή του:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Αναγνωριστικό του μοντέλου:	HG06825 (βύσμα VDE), HG06825-BS (βύσμα BS)

Πληροφορίες	Τιμή	Μονάδα
Τάση εισόδου:	100–240	V~
Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου:	50/60	Hz

* Στο περιεχόμενο συσκευασίας δεν περιλαμβάνεται φορτιστής. Μπορείτε να παραγγείλετε φορτιστή τηλεφωνικά (βλ. «Σέρβις»).

Πληροφορίες	Τιμή	Μονάδα
Τάση εξόδου:	5,0	V ===
Ένταση ρεύματος εξόδου:	1,7	A
Ισχύς εξόδου:	8,5	W
Μέση ενεργός απόδοση:	78,2	%
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου:	<0,1	W
Ρεύμα εισόδου:	0,3	A
Κατηγορία προστασίας:	II/☐ (διπλή μόνωση)	
Τύπος σύνδεσης:	USB (τύπου A)	
Χρόνος φόρτισης:	περ. 60	min

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	0 °C έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	0 °C έως +50 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	59,2 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	67,2 dB
Ανασφάλεια $K_{pA/WA}$:	3 dB

Τιμή εκπομπής δονήσεων

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Βίδες

Τιμή εκπομπής δόνησης a_h :	< 2,5 m/s ² (0,466 m/s ²)
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ! ΑΝ ΔΩΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ, ΔΩΣΤΕ ΜΑΖΙ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!

Σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται! Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές! Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών λόγω ακατάλληλης χρήσης ή μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη!

Παιδιά και άτομα με περιορισμένες ικανότητες



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!

Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επιτήρηση. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα υλικά συσκευασίας.

Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει ποτέ να πλησιάζουν τα υλικά συσκευασίας.

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ατομική ασφάλεια

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη,

αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- c) **Αποφύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν διατίθενται διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία, εάν αφαιρείται, πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να συντηρείτε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία**

επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τις μύτες εργαλείων κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και φροντίδα του πακέτου μπαταριών

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος έκρηξης!

► Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος έκρηξης!



Προστατεύστε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- b) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής πλύνετε το προσβεβλημένο σημείο με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

- e) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- f) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

Σέρβις

- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- b) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

● Υποδείξεις ασφαλείας για επαναφορτιζόμενα κατσαβίδια

- a) **Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, καθώς η βίδα είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή της βίδας με

κάποιον αγωγό ρεύματος είναι πιθανό να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και, ως συνέπεια, να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- b) **Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Το κατεργαζόμενο τεμάχιο είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- c) **Κρατάτε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Κατά το σφίξιμο και το λύσιμο βιδών μπορεί να προκύψουν έντονες αντιδράσεις για σύντομο χρονικό διάστημα.
- d) **Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν σε περίπτωση εμπλοκής του εργαλείου κατά τη χρήση.** Να είστε προετοιμασμένοι για έντονες αντιδράσεις, επειδή μπορεί αυτές να προκαλέσουν ανάκρουση.

● Μείωση δονήσεων και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους κατασκευάστηκε και σύμφωνα με την περιγραφή αυτών των οδηγιών χρήσης.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε καλή κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εξαρτήματα για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
- Κρατάτε σταθερά τις λαβές/τις επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και φροντίζετε να είναι πάντα λιπασμένο καλά (στα σημεία που απαιτείται).

- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση εργαλείων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

- Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.
- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή του προϊόντος προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν

τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.



Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του προϊόντος!

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή εάν δεν το χειρίζεστε και δεν το συντηρείτε σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

● Πριν από τη χρήση

- Ελέγχετε πριν και μετά από κάθε χρήση το προϊόν και τις μύτες βιδώματος [8] για φθορά και ζημιές.
- Αν χρειάζεται, αντικαθιστάτε τις μύτες βιδώματος [8] με νέες (βλ. «Αντικατάσταση μυτών βιδώματος»).

- Λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις των μυτών βιδώματος [8] (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας: Πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης ροπής στρέψης [5] για περ. 2 δευτερόλεπτα. Οι ενδεικτικές λυχνίες LED [4] ανάβουν.

Ενδεικτικές λυχνίες LED [4] κατά τη λειτουργία			Κατάσταση μπαταρίας*
1. LED	2. LED	3. LED	
Αναβοσβήνει	Απενεργοποίηση	Απενεργοποίηση	< 30 %
Ανάβει	Απενεργοποίηση	Απενεργοποίηση	< 50 %
Ανάβει	Ανάβει	Απενεργοποίηση	< 80 %
Ανάβει	Ανάβει	Ανάβει	≥ 80 %

Ενδεικτικές λυχνίες LED [4] κατά τη φόρτιση			Κατάσταση φόρτισης*
1. LED	2. LED	3. LED	
Αναβοσβήνει	Απενεργοποίηση	Απενεργοποίηση	< 30 %
Ανάβει	Αναβοσβήνει	Απενεργοποίηση	30–80 %
Ανάβει	Ανάβει	Αναβοσβήνει	> 80 %
Ανάβει	Ανάβει	Ανάβει	100 %

* Τιμή κατά προσέγγιση

● Φόρτιση της μπαταρίας

(Εικ. Β)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Το προϊόν διαθέτει μια ενσωματωμένη μπαταρία, η οποία δεν μπορεί να αντικατασταθεί από τον χρήστη. Η αφαίρεση ή αντικατάσταση της μπαταρίας πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή κινδύνων. Κατά την απόρριψη του προϊόντος λάβετε υπόψη ότι περιέχει μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η ενσωματωμένη μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη.
- ▶ Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορούν να φορτιστούν ανά πάσα στιγμή, χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής τους. Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στην μπαταρία.
- ▶ Μην φορτίζετε ποτέ το προϊόν σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω από τους +4 °C ή πάνω από τους +40 °C. Αποθηκεύετε το προϊόν στεγνό και αφού έχει κρυώσει, σε θερμοκρασίες πάνω από τους 0 °C και κάτω από τους +50 °C.
- ▶ Το προϊόν θερμαίνεται ελαφρώς κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- ▶ Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λυχνία εργασίας LED  κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

1. Συνδέστε το καλώδιο USB [7] στην υποδοχή USB (τύπου A) [9] του φορτιστή [10] (δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας). Συνδέστε το άλλο άκρο στην υποδοχή USB (τύπου C) [6] του προϊόντος.
2. Συνδέστε τον φορτιστή [10] σε μια πρίζα.
3. Οι ενδεικτικές λυχνίες LED [4] υποδεικνύουν την κατάσταση φόρτισης (βλ. «Πριν από τη χρήση»).
4. Για να διακόψετε τη φόρτιση του προϊόντος, αποσυνδέστε τον φορτιστή [10] από το προϊόν και την πρίζα.
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο USB [7] από την υποδοχή USB [6] του προϊόντος.

● Χειρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το προϊόν διαθέτει αυτόματο κλείδωμα άξονα. Μπορείτε να σφίξετε ή να λύσετε βίδες με το χέρι σας, χωρίς να ενεργοποιήσετε το προϊόν.

● Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (Σφίξιμο/λύσιμο βιδών)

(Εικ. C)

- **Ενεργοποίηση:** Κρατήστε πατημένο έναν από τους δύο διακόπτες φορές περιστροφής [2] [3].

Διακόπτης	Φορά περιστροφής	Λειτουργία
Διακόπτης φορές περιστροφής [2]	Προς τα δεξιά	Σφίξιμο βιδών
Διακόπτης φορές περιστροφής [3]	Προς τα αριστερά	Χαλάρωση βιδών

- ❑ **Απενεργοποίηση:** Αφήστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής [2] [3].

● Αντικατάσταση μυτών βιδώματος

(Εικ. D)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Στην κάτω πλευρά της υποδοχής μύτης [1] υπάρχει ένας ενσωματωμένος μαγνήτης, ο οποίος στερεώνει την τοποθετημένη μύτη βιδώματος [8].
 - ▶ Οι μύτες βιδώματος [8] επισημαίνονται σύμφωνα με τις διαστάσεις και το σχήμα τους. Η μύτη βιδώματος πρέπει να ταιριάζει σταθερά στην αντίστοιχη κεφαλή βίδας.
- ❑ Αφαιρέστε τη μύτη βιδώματος [8]. Τοποθετήστε μια άλλη μύτη βιδώματος στην υποδοχή μύτης [1].

● Ρύθμιση ροπής στρέψης

(Εικ. C)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι τιμές του παρακάτω πίνακα εξυπηρετούν μόνο σκοπούς αναφοράς. Μην βασίζεστε αποκλειστικά σε αυτές τις τιμές για τις εργασίες υψηλής ακρίβειας.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη τιμή για τη ροπή μετάδοσης κίνησης μετρήθηκε σύμφωνα με τη μέθοδο δοκιμής με στατικό φορτίο. Αυτή είναι η μέγιστη ροπή στρέψης, η οποία αντιστοιχεί στα επίπεδα **1** έως **3** για την εισχώρηση μιας βίδας σε ξύλο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν σταματά να σφίγγει τις βίδες μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη ροπή στρέψης.
- Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο ρύθμισης ροπής στρέψης [5] για να ρυθμίσετε τη ροπή στρέψης.
- Διατίθενται 3 επίπεδα ροπής στρέψης (βλ. παρακάτω πίνακα).
- Οι ενδεικτικές λυχνίες LED [4] υποδεικνύουν τη ρυθμισμένη ροπή στρέψης (βλ. παρακάτω πίνακα).

Επίπεδο	Ροπή στρέψης	N m	Βίδες	Υλικό
1 (ανάβει 1 LED)	Χαμηλή	1	Κοντές βίδες Μικρή διάμετρος	Μαλακό
2 (ανάβουν 2 LED)	Μεσαία	2	Μακριές βίδες Μεσαία διάμετρος	Μέτριο
3 (ανάβουν 3 LED)	Υψηλή	3	Μακριές βίδες Μεγάλη διάμετρος	Σκληρό

● Λυχνία εργασίας LED

- Η λυχνία εργασίας LED [11] ανάβει όσο το προϊόν είναι ενεργοποιημένο.
- Η λυχνία εργασίας LED [11] συνεχίζει να ανάβει για περ. 10 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος.

● Καθαρισμός και συντήρηση

● Πριν τον καθαρισμό και τη συντήρηση

- Αφαιρέστε τα ακόλουθα μέρη από το προϊόν:
 - Καλώδιο USB [7]
 - Μύτη βιδώματος [8] (βλ. «Αντικατάσταση μυτών βιδώματος»).

● Καθαρισμός

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην αφήνετε ποτέ να εισχωρήσουν υγρά στο προϊόν.
- ▶ Το προϊόν πρέπει να διατηρείται πάντα καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδι ή γράσο.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, επιθετικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μέσω του τακτικού και κατάλληλου καθαρισμού διασφαλίζεται η ασφαλής χρήση του προϊόντος και παρατείνεται η διάρκεια ζωής του.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- ### ● Συντήρηση
- Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγξτε το προϊόν και τις μύτες βιδώματος [8] για φθορά και βλάβες.
 - Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα, αν χρειάζεται (βλ. «Αντικατάσταση μυτών βιδώματος»).

- Λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις για τα εξαρτήματα (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

● Μεταφορά

- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● Αποθήκευση

- Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά, σε εσωτερικό χώρο, ξηρό και προστατευμένο από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494419_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 494419_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Σέρβις

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενο κατασβίδι
Αριθμός μοντέλου: HG12428

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δρλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

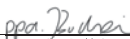
Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

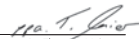
Τόπος

20.05.2025

Ημερομηνία


ppa. Jens Buchheim

εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα


ppa. Dr. Thorsten Maier

εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite	321
Einleitung	Seite	323
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.	Seite	323
Lieferumfang.	Seite	324
Liste der Teile	Seite	324
Technische Daten	Seite	324
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	328
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	329
Sicherheitshinweise für Akkuschauber	Seite	336
Vibrations- und Geräuschreduzierung	Seite	336
Verhalten im Notfall.	Seite	337
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	337
Restrisiken	Seite	339
Vor dem Gebrauch	Seite	339
Akku laden	Seite	341
Bedienung	Seite	342
Ein-/ausschalten (Schrauben festziehen/lösen) ..	Seite	342
Schraubenbits wechseln.	Seite	343
Drehmoment einstellen.	Seite	343
LED-Arbeitsleuchte.	Seite	344

Reinigung und Wartung	Seite	344
Vor der Reinigung und Wartung	Seite	344
Reinigung	Seite	345
Wartung	Seite	345
Transport	Seite	346
Lagerung	Seite	346
Entsorgung	Seite	346
Garantie	Seite	349
Abwicklung im Garantiefall	Seite	350
Service	Seite	351
EU-Konformitätserklärung	Seite	352

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)

Li-Ion

Lithium-Ionen-Akku

n_0

Leerlaufdrehzahl

min^{-1}

Umdrehungen pro Minute



Gefahr – Risiko eines Stromschlags!



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung



Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.



Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

4 V AKKU-STABSCHRAUBER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Produkt ist zum Festziehen und Lösen von Schrauben vorgesehen.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Aufsätzen und Schraubenbits die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Die LED-Arbeitsleuchte 11 dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| 1 4 V Akku-Stabschrauber | 5 Schraubenbits |
| 1 USB-Kabel
(Typ-A auf Typ-C) | 1 Bedienungsanleitung |

● Liste der Teile

(Abb. A)

- | | |
|--|---------------------------|
| 1 Bithalter | 5 Drehmomenteinstelltaste |
| 2 Drehrichtungsschalter (im Uhrzeigersinn) | 6 USB-Anschluss (Typ-C) |
| 3 Drehrichtungsschalter (entgegen dem Uhrzeigersinn) | 7 USB-Kabel |
| 4 LED-Kontrollleuchten (Ladezustand/Akkustand/Drehmomentstufe) | 8 Schraubenbits |
| | 9 USB-Anschluss (Typ-A) |
| | 10 Ladegerät * |
| | 11 LED-Arbeitsleuchte |

● Technische Daten

4 V Akku-Stabschrauber

Modell:	HG12428
Nennspannung:	4 V === (Gleichspannung)
Akku (integriert):	Li-Ionen
Zellenanzahl:	1
Kapazität:	1,5 Ah
Leerlaufdrehzahl n_0 :	300 min ⁻¹

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Drehmoment:	Max. 3 N m (Antrieb von Motor) Max. 8 N m (Antrieb von Hand)
Schraubenbits (25 mm Länge):	1 × SL5, 1 × PH1, 1 × PH2, 1 × T15, 1 × T20

**Verwenden Sie ausschließlich folgendes Ladegerät *,
um das Produkt zu laden:**

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Modellkennung:	HG06825 (VDE-Stecker), HG06825-BS (BS-Stecker)

Information	Wert	Einheit
Eingangsspannung:	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60	Hz
Ausgangsspannung:	5,0	V ===
Ausgangsstrom:	1,7	A
Ausgangsleistung:	8,5	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,2	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	< 0,1	W

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das
Ladegerät ist via Telefon erhältlich (siehe „Service“).

Information	Wert	Einheit
Eingangsstrom:	0,3	A
Schutzklasse:	II/□ (doppelte Isolierung)	
Anschlusstyp:	USB (Typ-A)	
Aufladezeit:	ca. 60	min

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	0 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Die gemessenen Werte wurden gemäß EN 62841 ermittelt.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs ist typischerweise wie folgt:

Schalldruckpegel L_{pA} :	59,2 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	67,2 dB
Unsicherheit $K_{pA/WA}$:	3 dB

Vibrationsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen),
ermittelt entsprechend EN 62841:

Schrauben

Schwingungsemissionswert a_h :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ($0,466 \text{ m/s}^2$)
Unsicherheit K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



Allgemeine Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER
BENUTZUNG DES PRODUKTES
MIT ALLEN SICHERHEITS- UND
BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN
SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE
WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE
DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial.

Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder müssen stets vom Verpackungsmaterial ferngehalten werden.

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

- Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten**

oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verknottete Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Persönliche Sicherheit

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger

am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen sind und verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, wenn dieser abnehmbar ist, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug aufbewahren.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Werkzeug-Bits usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die **Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

VORSICHT! Explosionsrisiko!

- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!

VORSICHT! Explosionsrisiko!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den Akku außerhalb der Nutzung fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**
Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**
Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Akkuschauber

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben kann es zu kurzzeitig zu starken Gegenwirkungen kommen.
- d) **Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Werkzeug während der Verwendung blockiert.** Machen Sie sich auf starke Gegenwirkungen gefasst, da diese einen Rückstoß verursachen können.

● Vibrations- und Geräuschreduzierung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharmere Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seiner Konstruktion und dieser Bedienungsanleitung.

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt in gutem Zustand und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Zubehörwerkzeuge für das Produkt und stellen Sie sicher, dass sie in gutem Zustand sind.
- Halten Sie die Griffe/Griffflächen gut fest.
- Warten Sie dieses Produkt gemäß dieser Bedienungsanleitung und halten Sie es gut geschmiert (wo zutreffend).
- Planen Sie Ihren Arbeitsplan so, dass die Verwendung von Werkzeugen mit hohen Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt wird.

● Verhalten im Notfall

- Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.
- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen

oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.



Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden aufgrund von Vibrationsemissionen, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet oder nicht angemessen verwaltet und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Vor dem Gebrauch

- Prüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt und die Schraubenbits **8** auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Tauschen Sie bei Bedarf die Schraubenbits **8** gegen neue aus (siehe „Schraubenbits wechseln“).

- Beachten Sie die technischen Anforderungen der Schraubenbits **8** (siehe „Technische Daten“).
- Akkuladestand überprüfen: Drücken Sie die Drehmomenteinstelltaste **5** für etwa 2 Sekunden. Die LED-Kontrollleuchten **4** leuchten.

LED-Kontrollleuchten 4 während des Betriebs			Akkustand*
1. LED	2. LED	3. LED	
Blinkt	Aus	Aus	< 30 %
Leuchtet	Aus	Aus	< 50 %
Leuchtet	Leuchtet	Aus	< 80 %
Leuchtet	Leuchtet	Leuchtet	≥ 80 %

LED-Kontrollleuchten 4 während des Ladevorgangs			Ladezustand*
1. LED	2. LED	3. LED	
Blinkt	Aus	Aus	< 30 %
Leuchtet	Blinkt	Aus	30–80 %
Leuchtet	Leuchtet	Blinkt	> 80 %
Leuchtet	Leuchtet	Leuchtet	100 %

* Ungefährer Wert

● Akku laden

(Abb. B)

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Dieses Produkt besitzt einen eingebauten Akku, der nicht vom Benutzer ausgetauscht werden kann. Die Entnahme oder der Austausch des Akkus darf nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Beachten Sie bei der Entsorgung des Produkts, dass es einen Akku enthält.

HINWEIS

- ▶ Der eingebaute Akku wird teilgeladen geliefert.
 - ▶ Li-Ionen-Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass ihre Lebensdauer beeinträchtigt wird. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.
 - ▶ Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Lagern Sie das Produkt kühl und trocken, bei Umgebungstemperaturen über 0 °C und unter +50 °C.
 - ▶ Das Produkt erwärmt sich während des Ladevorgangs leicht.
 - ▶ Sie können die LED-Arbeitsleuchte  während des Ladevorgangs verwenden.
1. Verbinden Sie das USB-Kabel  mit dem USB-Anschluss (Typ-A)  des Ladegeräts  (nicht im Lieferumfang enthalten). Verbinden Sie das andere Ende mit dem USB-Anschluss (Typ-C)  des Produkts.

- Schließen Sie das Ladegerät **10** an eine Netzsteckdose an.
- Die LED-Kontrollleuchten **4** zeigen den Ladezustand an (siehe „Vor dem Gebrauch“).
- Um den Ladevorgang des Produkts zu beenden, trennen Sie das Ladegerät **10** vom Produkt und der Netzsteckdose.
- Entfernen Sie das USB-Kabel **7** vom USB-Anschluss **6** des Produkts.

● Bedienung

HINWEIS

- Das Produkt verfügt über eine automatische Spindel-arretierung. Sie können Schrauben von Hand festziehen oder lösen, ohne das Produkt einzuschalten.

● Ein-/ausschalten (Schrauben festziehen/lösen)

(Abb. C)

- ☐ **Einschalten:** Halten Sie einen der beiden Drehrichtungsschalter **2** **3** gedrückt.

Schalter	Drehrichtung	Funktion
Drehrichtungsschalter 2	Im Uhrzeigersinn	Schrauben festziehen
Drehrichtungsschalter 3	Entgegen dem Uhrzeigersinn	Schrauben lösen

- ☐ **Ausschalten:** Lassen Sie den Drehrichtungsschalter **2** **3** los.

● Schraubenbits wechseln

(Abb. D)

HINWEIS

- ▶ An der Unterseite des Bithalters **1** befindet sich ein eingebauter Magnet, der das eingesetzte Schraubenbit **8** hält.
 - ▶ Schraubenbits **8** sind nach ihren Abmessungen und ihrer Form gekennzeichnet. Der Schraubenbit muss fest in den jeweiligen Schraubenkopf passen.
- ☐ Ziehen Sie das Schraubenbit **8** heraus. Setzen Sie ein anderes Schraubenbit in den Bithalter **1** ein.

● Drehmoment einstellen

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Die Werte in der folgenden Tabelle dienen nur als Referenz. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf diese Werte, wenn hochpräzise Arbeiten erforderlich sind.
 - ▶ Der angegebene Wert für das Antriebsdrehmoment wird mit dem statischen Lasttestverfahren gemessen. Dies ist das maximale Drehmoment, das den Stufen **1** bis **3** entspricht, um eine Schraube in Holz einzutreiben.
 - ▶ Das Produkt stoppt, die Schraube weiter festzuziehen, sobald das voreingestellte Drehmoment erreicht ist.
- ☐ Drücken Sie wiederholt die Drehmomenteinstelltaste **5**, um das Drehmoment einzustellen.
- Es stehen 3 Drehmomentstufen zur Verfügung (siehe folgende Tabelle).

- Die LED-Kontrollleuchten **4** zeigen das eingestellte Drehmoment an (siehe folgende Tabelle).

Stufe	Drehmoment	N m	Schrauben	Material
1 (1 LED leuchtet)	Niedrig	1	Kurze Schrauben Kleiner Durchmesser	Weich
2 (2 LEDs leuchten)	Mittel	2	Lange Schrauben Mittlerer Durchmesser	Mittelhart
3 (3 LEDs leuchten)	Hoch	3	Lange Schrauben Großer Durchmesser	Hart

● LED-Arbeitsleuchte

- Die LED-Arbeitsleuchte **11** leuchtet, wenn das Produkt eingeschaltet ist.
- Die LED-Arbeitsleuchte **11** leuchtet ca. 10 Sekunden lang weiter, nachdem das Produkt ausgeschaltet wurde.

● Reinigung und Wartung

● Vor der Reinigung und Wartung

- Entfernen Sie die folgenden Teile vom Produkt:
 - USB-Kabel **7**
 - Schraubenbit **8** (siehe „Schraubenbits wechseln“).

● Reinigung

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- ▶ Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden.
- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um dieses Produkt zu reinigen, da sie die Oberflächen schädigen könnten.

HINWEIS

- ▶ Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung gewährleistet die sichere Verwendung des Produkts und verlängert seine Lebensdauer.
-
- ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● Wartung

- ☐ Vor und nach jedem Gebrauch: Prüfen Sie das Produkt und die Schraubenbits  auf Verschleiß und Schäden.
- ☐ Tauschen Sie bei Bedarf das Zubehör aus (siehe „Schraubenbits wechseln“).
- ☐ Beachten Sie die technischen Voraussetzungen für das Zubehör (siehe „Technische Daten“).

● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und an einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort im Innenbereich auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494419_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494419_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504

Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 494419_2504



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 494419_2504)

IAN: 494419_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akkuschrauber
Modellnummer: HG12428

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A1:2022
EN 62841-2-2:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

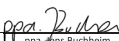
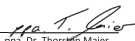
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.05.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

GERMANY

Model No.: HG12428

Version: 09/2025



PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 494419_2504

